



## Te whakatakoto i te ara ki anamata mō ngā whānau

He kōrero whakamārama mā te Minita Whanaketanga Māori





# Rārangi Take

## He Kupu Whakataki 3

---

### Section 1

Te Tari o te Whanaketanga Māori	5
1.1 Te tūrangā o te Minita Whanaketanga Māori	5
1.2 Te Mahi Tahī me te Minita mō ngā Hononga i Waenga i te Karauna me te Māori, me te Minita mō Whānau Ora	6
1.3 Te Puni Kōkiri – ko mātou me ā mātou mahi	6

---

### Section 2

Te tae ake ki Te Rā o Waitangi	11
2.1 Ngā whakatau me ngā mahi inamata	11

---

### Section 3

He rārangi take hei kōkiritanga mō ngā tau 2017-2020	15
3.1 Te whanaketanga ā-whānau	16
3.2 Te whakaū i te ngata o ngā matenui o ngā whānau ki ngā whare me ngā anga ā-roto	23
3.3 Te tautoko i te reo me te ahurea Māori	24
3.4 Te mātauranga me te whakangungutanga e rite ai te rangatahi mō anamata	28
3.5 Te whakatinanatanga o te Kaitiakitanga: te tiaki i te taiao	30
3.6 Te whakawhanaketanga o te ōhanga Māori	33
3.7 Ngā Hononga i waenga i te Karauna me te Māori	35

---

**Te Āpitianga Tuatahi** – He ture nui mō te Minita Whanaketanga Māori 39

**Te Āpitianga Tuarua** – Ngā Hinonga a te Karauna me ngā hinonga ā-ture e noho haepapa ai koe 43

**Te Āpitianga Tuatoru** – Te Tahua Pūtea Whanaketanga Māori mō te tau pūtea 2017 me te tau 2018 45





# He Kupu Whakataki

Tēnā koe, e te Minita

Tēnei te mihi ki a koe i tō tūnga hei Minita mō te Whanaketanga Māori.

Ngā mihi rā ki a koe i tō kopoutanga hei Minita. He tari whakahirahira tēnei me ōna huarahi maha hei whakapai ake i ngā putanga mō ngā iwi, mō ngā hapū, mō ngā whānau me ngāi Māori, otirā, i tērā, mō Aotearoa whānui. Ko koe tētahi o te tokomaha o ngā rangatira nā rātou nei tēnei tari i tiaki i mua i a koe.

E tāpae nei au i tēnei whakarāpopototanga kia kite ai koe i ō haepapa hei Minita, kia whakaaturia ai hoki ētahi o ngā huarahi me ngā wero kei mua i a koe. Kei tēnei kōrero whakamārama hoki ngā tirohanga whānui ki te tūranga o Te Puni Kōkiri, ki ō mātou āheinga me ngā pūkenga e kaha nei mātou ki te nanao atu hei tautoko i a koe.

Kua rite mātou ki te mahi kia tutuki ai ō hiahia matua, ā, ka whakahahakitia ō mātou ngoitanga e mau roa ai te pānga o ō kaupapa here.

He tūranga matua ō te tari o te Whanaketanga Māori i roto i ngā āhuatanga o te whakarite i a Aotearoa mō anamata. Mā ō tari e whakaū kia rite tonu ngā huarahi o ngā whānau o nāianeī, otirā o ngā rangatahi, ki ō ētahi atu e whai hua ai rātou i ngā hihiritanga o te horanuku puta i te ao, i te ao tuku mahi e tere nei tōna huri, me ngā hangarau e puta haere nei i te kāinga me tāwāhi.

Ko tētahi o ngā wero nui, ko te matatinitanga o ngā take me te āhua me whai kia tino whai pānga huri noa i te whānuitanga o ngā kaupapa ā-ahurea, ā-pāpori, ā-ōhanga hoki. He nui ngā tari e whāiti ana te arotahi ki ngā take matua, pēnei i ngā take ā-waka, i te taiao,

i te ahurea me ngā taonga tuku iho rānei. E tika ana kia kuhu atu, kia āwhina atu hoki Te Minita Whanaketanga Māori ki te whakaahua i ngā kaupapa here a te kāwanatanga puta noa i te tino whānuitanga o ngā momo wāhi. He mea matua te whakaraupapa i ngā wawaotanga, i ngā putanga rānei e nui rawa ai te pānga.

I te whakaritenga o tēnei kōrero whakamārama, kua whai whakaaro mātou ki te tau 2040, e 200 tau mai i te hainatanga o te Tiriti o Waitangi. He huarahi tēnei hei ārahi i ō tātou whakaaro ki te wāhi e pīrangi nei hei tūranga mō tātou ā tōna wā, ki ngā wero hoki kei mua. Kua kitea e ngā whānau o nāianeī ngā panonitanga nui i te ōhanga o Aotearoa, i tōna ahurea, i tōna taiao, i tōna taturanga taupori hoki. He huarahi, he mōreareatanga hoki kei ēnei panonitanga me whai mahere inamata tonu nei.

Ahakoia ngā whanaketanga pai, kei tūpono ka tae ki te tau 2040, ā, kāore ngā whānau i te eke ki ngā taumata e tika ana me eke e rātou. Kei tuku tātou kia tūturu tērā tūāhua. Nō reira, he mea matua kia mahi tatōu ki te whakawhanake, ki te whakatinana i ngā tūmanako o ō tātou whānau, otirā, o te rangatahi. E rite ana mātou ki te whawhati kō i runga i te atamaitanga i tō taha e pakari ake ai te ao o anamata mō ō tātou whānau.

Nā reira, kia tau te manaaki a tō tātou Atua ki runga i a koe. Kia piki anō te ora ki a koe. Kia hora te marino, kia whakapapa pounamu te moana. Kia tere te kārohirohi, ki mua i tō huarahi.

Michelle Hippolite  
Toihautū | Chief Executive





## Te Tari o te Whanaketanga Māori

Kei tēnei wāhanga e whai ake nei tētahi whakaahuatanga o tōu tūranga i ēnei tari, ngā kōrero hoki mō tā Te Puni Kōkiri tautoko i a koe ki te whakatutuki i ō whāinga tōmua. Kua takoto hoki i ngā upoko o muri atu ngā take matua me ngā whakataunga ka puta i a koe i tō tūranga i ngā marama tuatahi e ahu ana ki Te Rā o Waitangi i te tau 2018. Kua tāpaea hoki tētahi tūtohunga o tētahi rārangi take mō ngā kaupapa kei te aroaro tonu, kei te pae tata hoki hei whakatutuki i te tau 2017 ki te tau 2020. E whai whakaaro ana ēnei upoko ki te tirohanga roa ki ngā ia o anamata kāore nei e kore ka pā ki ngā iwi, ki ngā hapū, ki ngā whānau me ngāi Māori tae atu ki te tau 2040.

### 1.1 Te tūranga o te Minita Whanaketanga Māori

Hei āpitihanga ki ngā haepapa hei kawe mā ngā Minita katoa, kei te rārangi o ngā haepapa o te Minita Whanaketanga Māori ko:

- te whakapakari i ngā kaupapa here a te kāwanatanga hei whakapai ake i ngā putanga mō ngā iwi, mō ngā hapū, mō ngā whānau me ngāi Māori
- te whakapakari i ngā hononga i waenga i te Karauna me ngā iwi, me ngā hapū, me ngā whānau, me ngāi Māori
- te tautoko i ngā tūmanako ā-ahurea, ā-pāpori, ā-taiao, ā-ōhanga hoki o ngā iwi, o ngā hapū, o ngā whānau me ngāi Māori.

I tana whakatutuki i ēnei haepapa, arā ōna herenga me ōna mana whāiti ā-ture i raro i te whānui o ngā momo Ture o te Pāremata. Kei te Āpitihanga Tuatahi tētahi rārangi o ēnei haepapa.

Kei te Ministry of Māori Development Act 1991 tētahi ture matua, inā hoki kei reira e takoto ana ngā haepapa o Te Puni Kōkiri. Koinei te tari ratonga tūmatanui ka tautoko i a koe, ka noho hoki hei haepapatanga mōu. Kei te rārangi o ngā haepapa whāiti o Te Puni Kōkiri ko:



- te whakatairanga i te pikinga ake o ngā taumata i ekea ai e te Māori e pā ana ki te:-
  - i. mātauranga
  - ii. whakangungutanga me te whiwhi mahi
  - iii. hauora
  - iv. whanaketanga o ngā rauemi ā-ōhanga
- te aroturuki me te tū hei takawaenga i ia tari, i ia pokapū e tuku ratonga nei, e whai haepapa nei rānei ki te tuku ratonga ki te Māori, mā te Māori rānei hei whakaū i te rawaka o aua ratonga rā.<sup>1</sup>

Kei ngā kōrero o runga ētahi kōrero ārahi, engari ehara i te mea e whāiti noa ana ki taua rārangi kaupapa. Ka mahi tahi a Te Puni Kōkiri i tō taha ki te whakatau i ngā whāinga tōmua mā Te Puni Kōkiri mō te tau 2017 ki te tau 2020.

Kei te Āpitianga Tuarua ngā Hinonga ā-Karauna me ngā Hinonga ā-Ture e noho ana hei haepapatanga mōu.

## 1.2 Te Mahi Tahi me te Minita mō ngā Hononga i Waenga i te Karauna me te Māori, me te Minita mō Whānau Ora

He maha ngā wā e pūtahi ai te tari o te Whanaketanga Māori ki tērā o te hononga i waenga i te Karauna me te Māori, me Whānau Ora. Arā ngā huarahi e pai ai te mahi tahi hei tautoko kia arotahingia ngā take mō te whanaketanga Māori puta noa i te kāwanatanga.

## 1.3 Te Puni Kōkiri – ko mātou me ā mātou mahi

I tua atu i ō mātou haepapa ā-ture i raro i te Ministry of Māori Development Act 1991, kua whakamanatia a Te Puni Kōkiri e ngā kāwanatanga karapīpiti hei kaitohutohu matua e pā ana ki ngā hononga i waenga i te Karauna me te Māori. E whai wāhi ana ki tēnei ko te tuku kupu ārahi e pā ana ki te arotaketanga me te whakawhanaketanga o ngā kaupapa here, ko te tohutohu hoki e pā ana ki te pāhekohekotanga me te whakawhiti kōrero me te Māori

Whānui ana te toro a Te Puni Kōkiri ahakoa he iti tana tari Kāwanatanga. He nui ngā hononga ā-motu, ā, kei ngā rohe hoki mātou, e pai ai te hono hāngai atu ki ngā iwi, ki ngā hapū, ki ngā whānau me ngāi Māori. He mea nui tēnei i roto i te māramatanga ki ngā matenui o ngāi Māori, i te whakatairangatanga hoki kia pai ake te pāhekohekotanga i waenga i te Karauna me te Māori.

<sup>1</sup> S5(1)(a)-S5(1)(b), Ministry for Māori Development Act 1991.





## Ngā tūranga me ngā āheinga

Ko ngā tūranga o Te Puni Kōkiri, ko ēnei e whai ake nei:

- **Te ārahitanga** – te whai rautaki o te ārahitanga me te tohutohu i ngā Minita me te rāngai ā-Karauna e pā ana ki te rerenga tonutanga me te huringa o ngā pātuitanga me ngā hononga me ngā iwi, me ngā hapū, me ngā whānau me ngāi Māori
- **Te whakamāherehere** – te tuku kupu tohutohu ki ngā Minita me ngā pokapū e pā ana ki te whakaputa i ētahi hua pai ake mō ngā whānau Māori
- **Te auhatanga** – te whanaketanga me te whakatinanatanga o ngā whakamātautau me ngā haumitanga auaha hei whakamātau i ngā kaupapa here me ngā taura ā-hōtaka e whakatairanga ana i ngā hua pai ake mō ngā whānau Māori.

## Ko ō mātou tāngata

Ko tō mātou Rōpū Whakahaere, ko te Toihautū me ngā Toihautū Tuarua puta noa i ngā Te Puni e rima. Ko ētahi atu kaitautoko i te Toihautū ko tētahi rōpū Kaitohutohu Matua e tautoko ana i runga i te matatau, e tohutohu ana hoki e pā ana ki ētahi kaupapa whāiti, me ngā Pouwhakahaere e tū ana hei mātanga mō ngā take o te ahurea.

**Ata 1:** Te Rōpū Kaiārahi Mātāmua o Te Puni Kōkiri

Toihautū   Chief Executive Michelle Hippolite					
Strategy and Organisational Performance	Policy Partnership	Investment	Regional Partnership	Organisational Support	Office of the Chief Executive
Deputy Chief Executive <b>Guy Beatson</b>	Assistant Deputy Chief Executive <b>Cath Nesus &amp; Kelly Dunn</b>	Deputy Chief Executive <b>Lisa Davies</b>	Deputy Chief Executive <b>Di Grennell</b>	Deputy Chief Executive <b>Fiona McBeath</b>	Executive Advisor <b>Tiro Henare</b>
Manager Organisational Knowledge <b>Yelena Hill</b>	Manager Crown-Iwi, Hapu, Whānau Relationships <b>Jaclyn Williams</b>	Lead Statutory Entities <b>Tamati Olsen</b>	Regional Manager Te Tai Tokerau <b>Tui Marsh</b>	Manager Communications <b>Nicky Birch</b>	<b>Pouwhakahaere</b>
Manager Risk and Assurance <b>Shagen Ganason</b>	Manager Cultural Wealth <b>Gail Campbell (Acting)</b>	Lead Whānau Ora <b>Alana Ruakere</b>	Regional Manager Tamaki Makaurau <b>Marty Rogers</b>	Manager Human Resources & Capability <b>Tim Kendall</b>	Chief Advisors <b>Nancy Tuaine</b> <b>Piri Sciascia</b> <b>Richard Laverty</b> <b>Susan Shipley</b>
Manager Programme Support <b>Kim Smith (Acting)</b>	Manager Whānau Wellbeing <b>Rahera Ohia</b>	Lead Māori Growth <b>Karen McGuinness</b>	Regional Manager Wāikato-Waiariki <b>Ngawa Hall &amp; Michelle Paki (Acting)</b>	Manager Information Services (CIO) <b>Greg Duncum</b>	Māori Land Service <b>Ron Peake</b> <b>Rachel Jones (Secondment)</b>
Manager Strategy & Planning <b>Todd Cleaver</b>	Manager Māori Wardens Project <b>Te Rau Clarke</b>	Manager Investment Planning & Performance <b>Carra Hamon</b>	Regional Manager Ikaroa-Rāwhiti <b>Mere Pohatu</b>	Chief Financial Officer <b>Greg Hanlen</b>	
Manager State Sector Effectiveness <b>Rick Witana</b>	Manager Economic Wealth <b>Taria Tahana</b>	Manager Operational Policy & Design <b>Sarah Howard</b>	Regional Manager Te Tai Hauāuru <b>Willis Katene</b>	Manager Legal Services <b>Beverly Penjueli</b>	
Business Manager <b>Linda Manaia</b>	Business Manager <b>Vacant</b>	Business Manager <b>Vacant</b>	Regional Manager Te Waipounamu <b>David Ormsby</b>	Manager Ministerials and Business Support <b>Mel King</b>	
			Business Manager <b>Frances Lawton (Acting)</b>	Business Manager <b>Ngatokorua Miratana</b>	



## Te āhua o tā mātou tautoko i a koe

I tō mātou tūnga hei tari mō te Kāwanatanga, ka tautoko mātou i a koe kia ārahi i ngā tari o te Whanaketanga Māori, kia tū hoki hei kaiārahi e whakapapai ake ana i ngā putanga ā-pāpori, ā-ōhanga, ā-ahurea, ā-taiao hoki puta noa i te kāwanatanga. E āhei ana tā Te Puni Kōkiri tautoko i a koe mā te pēnei i ēnei e whai ake nei:

- Te whakamahi i ō mātou kōtuituinga puta noa i te motu e māmā ai te tūhono atu ki ngā iwi, ki ngā hapū, ki ngā whānau me ngāi Māori, e rangona ai ō rātou reo i ngā rohe, i ngā mahi whakarite kaupapa here hoki. Kei ngā papa 17 mātou, puta noa i ngā rohe
- Te tuku tohutohu nā runga i te mōhio ake i ētahi atu e pā ana ki te whakawhanake whānau
- Te tuku tohutohu nā runga i ngā taunakitanga e pā ana ki ngā take o ngā kaupapa here matua kua whakatōngia ki te māramatanga ki te ao Māori
- Te haumi, te haumitanga ngātahitanga hoki me ētahi atu pokapū, me ētahi hinonga Māori me ngā mea o waho i te kāwanatanga kia puta ai he hua motuhenga ki ngā ao o ngā whānau. Ka noho ēnei haumitanga hei whakamātautau i ngā momo huarahi hei akoranga mā te kāwanatanga whānui
- Te whakarite rautaki hei āwhina i a koe ki te kōkiri i ngā take matua i roto i te rārangi take a te kāwanatanga.

He maha ngā ratonga tūmatanui e āta whai ana, e whai wāhi ana rānei ki te tautoko i ngā tāngata takitahi. Heoi anō, e whai kē ana mātou i ngā huarahi me ngā ratonga e hāngai ana ki te tirohanga a ngā whānau. E kaha ana a Te Puni Kōkiri ki te āwhina i a koe kia mārama ai ki a koe ngā take kei mua i ngā iwi, i ngā hapū, i ngā whānau me ngāi Māori - me ngā momo huarahi e pāhekoheko ai koe ki a rātou me ētahi wāhanga o te kāwanatanga hei whakaea i ngā matenui me ngā tūmanako o te Māori.

## Mai i te kaupapa here ki te pā

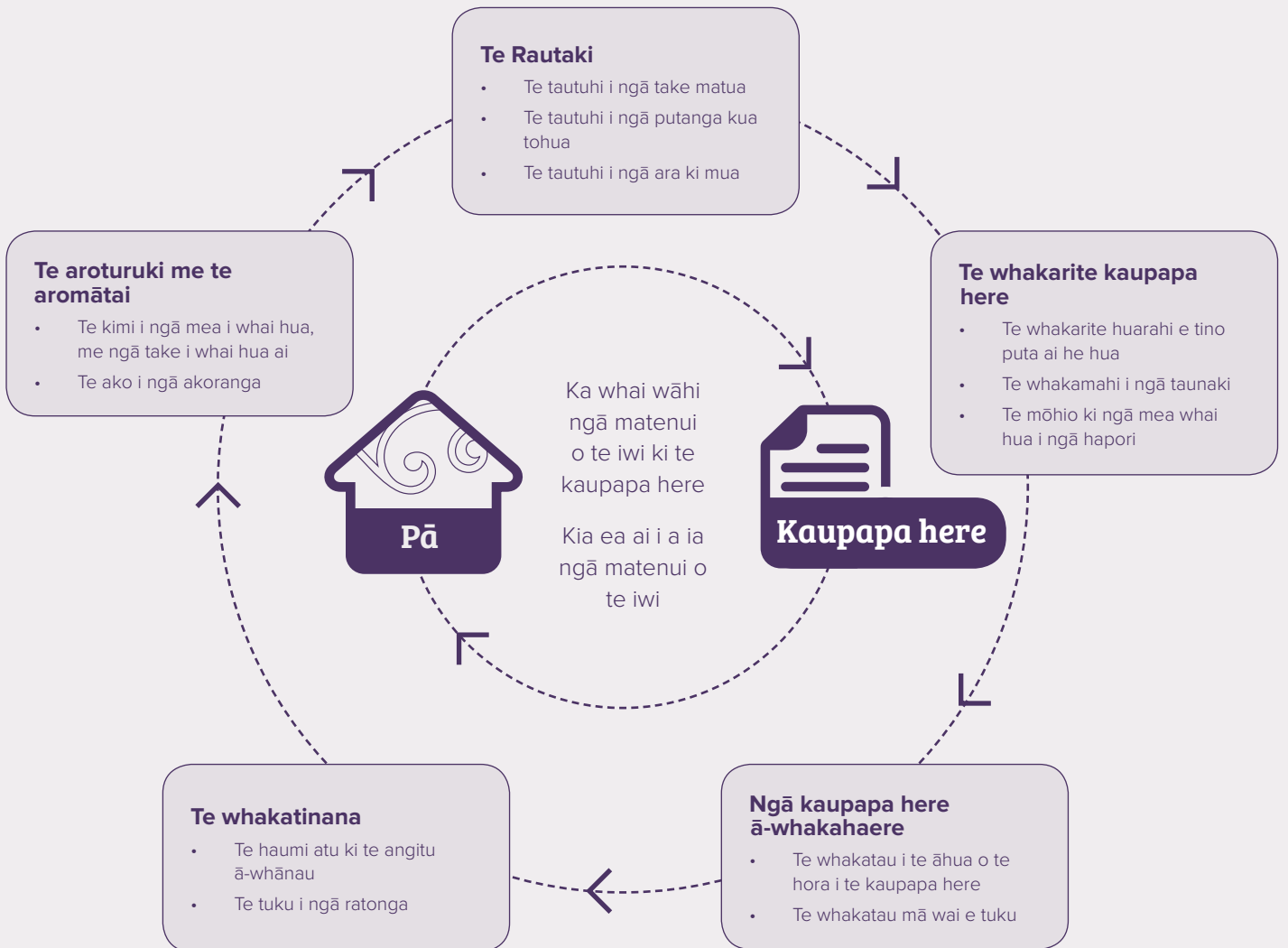
E kaha ana tā Te Puni Kōkiri whakatinana i te huarahi e kīia nei ko 'mai i te kaupapa here ki te pā'. I tēnei, ka taea e mātou te whakahaere tētahi tukanga mai i tētahi pito ki tētahi pito e whakatutukihia ai tētahi ariā hei whakaaetanga mā te tukanga kaupapa here, kātahi ka hoahoatia, ka tukuna tōna whakatinanatanga ki ngā whānau. I reira ka aroturukingia, ka aromātaihia tōna angitu kia ako ai, kia pai ai hoki te whakatinana i ngā akoranga ki ngā kaupapa ā tōna wā.

Kei te ata e whai ake nei te tauira o te kaupapa e kīia nei ko 'mai i te kaupapa here ki te pā'. Kei roto tonu i a Te Puni Kōkiri te kaha ki te whakatutuki i ngā momo wāhanga katoa o te huringa.

He mea ārahi te nuinga o ngā hōtaka nui a te kāwanatanga e pā nei ki te Māori e ētahi atu pokapū a te kāwanatanga, pēnei i a Oranga Tamariki, i te Manatū Hauora me ngā Poari Hauora ā-Rohe. I tēnei tūāhuatanga, ko tō mātou tūranga ko te whakaawe i te pokapū matua kia ea ai ngā matenui o ngā iwi, o ngā hapū, o ngā whānau me ngāi Māori i ia tūnga o te huringa. E kaha ana mātou ki te tautoko i a koe kia pērā anō ngā whakawhitinga kōrero ki ngā Minita o ngā tari e hāngai ana.



**Te ata 2:** Mai i te kaupapa here ki te pā – Ka mahi a Te Puni Kōkiri i ngā wāhanga katoa o te huringa



## Te tahua pūtea

I ngā tau e toru kua pahure ake nei he nui tonu te tahua kua whakawehea ki te hōtaka ā-mahi a Te Puni Kōkiri. Nā tēnei, kua tino panonitia tō mātou whakahaere me ngā mea ka tukuna e mātou. Ināianei e \$310 miriona i ia tau ka tukuna ki a Te Puni Kōkiri ki te whakahaere i tētahi hōtaka mō ngā haumi, mō ngā mahi pāhekoheko me ngā pūtea mā ngā hapori, hei tautoko i ngā tūmanako me te pitomata o ngā iwi, o ngā hapū, o ngā whānau me ngāi Māori.

I ngā huringa ā-tahua pūtea karapīpiti o ngā tau tata nei, ko tōna \$100 miriona te pikinga ake o te pūtea ka tukuna ki te Tahua Whanaketanga Māori i ēnei tau e whā. I ia tau, kua piki ake te Tahua pūtea mai i tōna paku nui ake i te \$230 miriona i te tau 2014 ki te tau 2015, ki kō atu o te \$310 miriona i ia tau mō te tau 2017 me te tau 2018.

Ko te pikinga nui katoa o ngā pūtea kua whakawehea hei whakapaunga mā ngā tari o waho i te kāwanatanga, arā, e 45 ōrau te pikinga, ā, e 7 ōrau noa iho te pikinga o ngā pūtea kua whakawehea ki ngā tari o te kāwanatanga hei whakapaunga mā rātou i taua wā anō. Kei te Āpitianga Tuatoru tētahi whakarāpopototanga o te Tahua Whanaketanga Māori mō te tau 2017 me te tau 2018.

Nā ēnei pikinga i tīmata ai te huri o te aronui ki tō mātou āheinga e pā ana ki te Auahatanga – te whakawhanaketanga me te whakatinanatanga o ngā whakamātautau me ngā haumitanga auaha. Mā ēnei whakamātautau e whakamātau ngā tauira ā-kaupapa here, ā-hōtaka hoki e whakatairanga ana kia pai ake ngā hua mō ngā iwi, mō ngā hapū, mō ngā whānau me ngāi Māori. Kua rere tonu te pikinga ki ngā haumitanga hāngai i te Tahua o te tau 2017, ā, māna e para ngā huarahi ki ngā tau o anamata.

Nā ēnei pikinga ā-pūtea nui i herea ai mātou kia urutau mātou, kia whakapakari ake mātou i te āhua o ngā whakahaere a Te Puni Kōkiri. Nā ngā whakataua, i puta i te whiore o te tau 2016, i whakarite tētahi āheinga haumi pai ake e kaha ake ai tā mātou hoahoa, tā mātou tuku hoki i ngā ratonga me ngā hōtaka e hāngai pū ana ki te whānau, ki te Māori, ā, kua whakapikihia ake hoki te kaha i waenga i ngā rohe.



# Te tae ake ki Te Rā o Waitangi

## 2.1 Ngā whakatau me ngā mahi inamata

Ko Te Rā o Waitangi tētahi huarahi e āhei ai tō matapaki i ō whāinga tōmua hei Minita ki ngā kaiārahi ā-iwi, ki ngā kaiārahi ā-hapori hoki, otirā, hei matapaki hoki i ngā mahi kua tutuki kē i a koe i ngā marama tuatahi i tō tūranga.

Ko tā te ripanga e whai ake nei he whakarāpopoto i ngā whakatau me ngā mahi matua hei kōkiri māu i mua i Te Rā o Waitangi. Hei ngā wiki e tū mai nei, ka hōhonu ake tā Te Puni Kōkiri wānanga ki a koe mō ngā taipitopito o ēnei kaupapa katoa hei āwhina i a koe ki te whakatau i te ara ki mua.

### Ngā Take Kaupapa Here Matua

Kaupapa	He kōrero whakamārama
Ngā Kaupapa Here Whenua Māori	<p><b>Te Aronga</b></p> <p>Ka whakatakoto i ngā whakatau e hāngai ana ki te mōkī mō Te Whakahounga o Te Ture Whenua me whakaaro anō pea.</p> <p><b>He tākupu</b></p> <p>Me whai whakatau mō te āhua o te kōkiri whakamua i te mōkī whānui mō Te Whakahounga o Te Ture Whenua, tae atu hoki ki Te Pire Ture Whenua Māori. Me whai whakatau hoki e hāngai ana ki ngā mahinga tūmatanui, ngā whenua aukati, me ngā huarahi whāiti a te Karauna.</p>
Ngā Ratonga Whenua Māori	<p><b>Te Aronga</b></p> <p>Ko te whakatōpū i ngā ratonga e wātea ana ki ngā kaupupuri whenua Māori, ko te whakarato hoki i ētahi ratonga hou mā tētahi huarahi kotahi.</p> <p><b>He tākupu</b></p> <p>E kōkiri whakamua ai tētahi Ratonga Whenua Māori, me whakaae tētahi kaupapa pakihi, me whakaū hoki te huarahi e manakotia ana.</p>



Kaupapa	He kōrero whakamārama
Te Reo Māori – Te Rautaki Maihi Karauna	<p><b>Te Aronga</b></p> <p>Ko te whakaoti, ko te whakamana hoki i te Rautaki Maihi Karauna hukihuki mō te whakarauora i te reo Māori.</p> <p><b>He tākupu</b></p> <p>E aro ana ētahi pokapū matua ki te whakawhanake i ngā whāinga tōmua mō nāianei, mō te pae tata anō hoki, ā, e aro ana hoki ki tētahi whāinga matua kua tāpaetia kia whakaotihia ai te Rautaki Maihi Karauna.</p>
Ngā Pūrongo Mō Te Rōpū Whakamana i Te Tiriti o Waitangi	<p><b>Te Aronga</b></p> <p>He haepapa ā-ture tōu kia whakaritea, kia whakaaturia hoki he pūrongo ki te Rūnanga o te Pāremata i ia tau e pā ana ki ngā kauneke e kitea ana i te whakatinanatanga o ngā tūtohutanga a te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi.</p> <p><b>He tākupu</b></p> <p>Me whai whakatau e pā ana ki tētahi pūrongo kauneke hukihuki e taea ai ngā kōrerorero me ngā Minita i mua tonu i te whakatakotoranga o te pūrongo i te mutunga o te tau.</p>
Ngā toenga pūtea o Whānau Ora	<p><b>Aronga</b></p> <p>Ko te whakaae ngātahi nei ki te whakawhitihanga o ngā kirimana kaiwhakarato i Te Manatū Whakahiato Ora.</p> <p><b>He tākupu</b></p> <p>Me whai whakatau e pā ana ki ngā takune mō ngā toenga pūtea.</p>



## Te Ture

Kaupapa	He kōrero whakamārama
Te Pire Ture Whenua Māori	<p><b>Aronga</b></p> <p>Ko te whakapiki i te āheinga o ngā kaipupuri whenua Māori ki te whakamahi i ō rātou whenua mā te whakamana i a rātou ki te whakaū i ā rātou ake whakatau, otirā, kia pērā mō rātou anō.</p> <p><b>He tākupu</b></p> <p>Kua eke tēnei pire ki te Tautohetohe ā-Pāremata Whānui. Me whai whakatau e pā ana ki te ahunga whakamuatanga o ngā whakahounga ki Te Ture Whenua Māori.</p>
Te Whakawhiwhinga o Te Puia	<p><b>Aronga</b></p> <p>Kua whakaūngia tētahi whakaaetanga whakawhiwhinga ki te Whakarewarewa Joint Trust kia whakawhitihia atu te rangatiratanga o Te Puia i te Karauna ki ngā iwi.</p> <p><b>He tākupu</b></p> <p>Ko tā te whakaaetanga whakawhiwhinga he here i te Karauna ki te whakatatū ture hei whakawhiti i Te Puia ki te Te Puia Zealand Māori Arts and Craft Institute Limited Partnership mā te hunga whai whiwhinga. Tōna tikanga ka kōkiritia tētahi Pire hei ngā marama tōmua o te tau 2018 mā te Pire New Zealand Māori Arts and Crafts Institute (Transfer of Undertaking) Bill.</p>
Te wetenga o te hē i runga i a Rua Kenana	<p><b>Aronga</b></p> <p>Kua hainatia tētahi whakaaetanga i waenga i Ngā Toenga o Ngā Tamariki a Iharaia me ngā Uri o Maungapōhatu Charitable Trust me te Karauna mō te wetenga ā-ture.</p> <p><b>He tākupu</b></p> <p>Ka takoto hoki i tēnei whakaaetanga te takune o te Karauna kia mātua whakatōkia te ture mō te wetenga hei te wā e taea ana.</p>
Te Hōtaka Ture mō te tau 2018	<p><b>Aronga</b></p> <p>Me whai whakatau e pā ana ki ētahi atu whāinga tōmua ā-kaupapa here ka whakauruhia atu ki Te Hōtaka Ture mō te tau 2018.</p> <p><b>He tākupu</b></p> <p>Mā ngā tohutohu a te Tari o Te Rūnanga Kāwanatanga e pā ana ki ngā angawā e whakatau mō āhea rawa kōkirihi ai.</p>



## Ngā Kopoutanga

Kaupapa	He kōrero whakamārama
Te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi	Te whakatau i ngā kopoutanga o ngā mema e rua o Te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi.
Te Rōpū Tiaki o Poutama	Te kopou i tētahi Kaitiaki hou.
Te Kōti Whenua Māori	Te whakatau i te whakahoutanga o tētahi tohu whakamana rangitahi i tētahi kaiwhakawā o te Kōti Whenua Māori.

## Ngā Whakahaere

Kaupapa	He kōrero whakamārama
He whakaaturanga whakahāngai mō Whiringa-ā-nuku, 2017.	Me whakaū i tētahi whakataunga e pā ana ki ngā pārongo ka whakaurua ki tētahi tāpaetanga ki te Minita o te Pūtea e pā ana ki ngā tāpaetanga Whakaaturanga Whakahāngai mō Whiringa-ā-nuku. Me tuku ēnei i te wāhanga tōmua o Whiringa-ā-rangi e ea ai ngā herenga whakahaere pūtea a te kāwanatanga.
Te tukanga mō ngā kaupapa tahua mō te tau 2018.	Ko te tapae i ngā Kaupapa Tahua e hāngai ana ki ngā whāinga tōmua whānui a te kāwanatanga.
Te Minita mō ngā Hononga i Waenga i te Karauna me te Māori, me te Minita mō Whānau Ora	Ko te hui ngātahi atu i te taha o te Minita mō ngā Hononga i Waenga i te Karauna me te Māori me te Minita mō Whānau Ora ki te matapakī i ngā hononga ā-tari.





# He rārangi take hei kōkiritanga mō ngā tau 2017-2020

Ka aro te rārangi take hei kōkiritanga atu ki te tau 2020 ki ngā take matua kei mua i te aroaro, ki tā Te Puni Kōkiri i kite ai, mō ngā tau e toru o te kāwanatanga e haere ake nei. I tautuhia e mātou ēnei take mā te aro whakamua ki te tau 2040, ki te huritau 200 o te Tiriti o Waitangi, ka matai ai i ngā huarahi e taea ai e mātou te whakarite o tātou whanau, inā rā, te hunga rangatahi, mō tērā ao. Ākene pea ko ēnei take hei tūāpapa mō tētahi wānanga tuatahi ki a koe e pā ana ki o whāinga tōmua.

E taea ana te tautuhi ngā ia me ngā take matua ka pā ki ngā oranga o ngā whanau ā te tau 2040. Ka rangiwhāwhā te whai wāhitanga atu o ngā hangarau e tere panoni nei ki te ao ā te tau 2040, heoi, ākene pea ka whāia pea he huarahi puta noa.

Ka nui haere ngā rerenga kētanga ā-iwi i Aotearoa, otirā, ka kaha ake ngā hononga ā-ōhanga, ā-ahurea anō hoki ki ētahi atu wāhi o te ao, ina koa, ki ngā whenua o Āhia ki Te Moana-nui-a-Kiwiā. Kāore anō kia tau te wāhi ki te Māori i Aotearoa i tēnei pāpori kanorau. Ko te āhua nei ka nui haere ngā raru ā-taiao, otirā, ka werohia ngā anga whare me ērā atu momo anga e tētahi taupori e tupu haere ana.

I runga tonu i ērā tūāhua, i runga anō hoki i ngā tūtohu o te oranga ā-whānau, kāore e kore ka whai wāhi atu te rārangi take atu ki tau 2020 i ēnei kaupapa e whai ake nei:

- Ko te whakapakari i te whanaketanga ā-whānau
- Ko te whakaū i te ngata o ngā matenui o ngā whānau ki ngā whare noho me te anga ā-roto
- Ko te whakapakari i te reo me te ahurea Māori
- Ko te hāpai i ngā rangatahi ā haere ake nei mā te mātauranga me te whakangungutanga.
- Ko te mau tonu ki ngā kaupapa here me ngā tukanga mō te tiaki i te ao tūroa, tae atu ki te wai māori, ki te āhuarangi, ki te whakamahinga o te whenua, me te taiao ā-takutai moana.
- Ko te whakapakari i ngā huarahi whanaketanga ōhanga.
- Ko te whakawhanake hononga i waenga i te Karauna me ngā iwi Māori, kia pakari.



### Ata 3: Te hāpai i tētahi haerenga ā-whānau tae noa ki te tau 2040

#### Ko ētahi tatauranga matua e pā ana ki te oranga ā-whānau

- E 83% o rau o ngā whānau e whakapono ana kei te ora, kei te tino ora rānei rātou.
- E 42% o te iwi Māori kua whai i ō rātou ake whare, e 41% e reti ana, ā, 10% ka noho ki ngā whare whakarato ā-kāwanatanga
- E 32% o te iwi Māori ka whakawhiwhia ki ngā tohu kei te taumata 4 piki ake rānei.
- E 21% o te iwi Māori ka āhei te kōrerorero i te reo Māori mō ngā kaupapa o ia rā
- 19% o ngā tamariki Māori kei te Kōhanga Reo, otirā, e 4% kei te Kura Kaupapa.
- Neke atu i te 60% o te hunga ki ngā kāinga atawhai, kei ngā kāinga whakamaru rānei he Māori.

#### I waenga i ngā tau 2017-20 me aro tātou ki

- te whanaketanga ā-whānau
- ngā whare
- te reo me te ahurea Māori
- te ako, te whakangungu, me ngā pūkenga
- te kaitiakitanga me te tiaki i te ao tūroa
- te whanaketanga ā-ōhanga
- ngā hononga i waenga i te Karauna me te Māori.

#### Hei te tau 2040 ko te āhua o ngā whānau;

- he kaiārahi whakahaere whaiaro, he kaiārahi whakamana whaiaro anō hoki.
- te takahi i te ara o te hauora
- ka kuhu mārika atu ki te pāpori
- ka māia te hīkoi i Te Ao Māori
- kua tau ā-pūtea nei, otirā, kua whai wāhi atu ki ngā mahi whakatupu rawa
- he whānau tūhonohono, he whānau manawaroa, he whānau atawhai anō hoki
- He kaitiaki i ō rātou taiao noho, i te ao tūroa anō hoki.



He mea taunaki ā mātou mahi tahi atu ki te hunga rangatahi i ngā take matua kua tautuhia ki runga ake nei i te Ata 3. E whai ana te rangatahi kia whai wāhi ia ki tētahi whānau e kaha ana, e angitu ana hoki ā-ōhanga nei.

## 3.1 Te whanaketanga ā-whānau

### He aha i aro atu ai ki te whānau?

Kua roa nei te kāwanatanga e whakahaere ana i ngā ratonga e aro pū ana ki ngā tāngata takitahi me ō rātou ake take. Ki a mātou, he nui ake ngā pānga e taea ana ki te mahi tahi atu ki te tangata me tōna whānau. E herea ana te oranga o te tangata takitahi ki te oranga ā-whānau.

I te nuinga o te wā, e toru, kua neke atu rānei, ngā whakareanga i tētahi whānau whānui. Ko tā mātou e tohe nei, kāore e kore ka kaha ake te pānga o tētahi huarahi ka aro ki te whānau whānui ki ngā take ka puta i ngā rau whakareanga.



Āpiti atu ki ngā mahi a te Minita mō ngā Hononga i Waenga i te Karauna me te Māori me te Minita Whānau Ora, māu tonu e kōkiri i ngā whanaketanga ā-whānau ki ngā kokonga katoa o te kāwanatanga.

## Me whai rongoā ā-rau whakareanga ngā take ā-rau whakareanga.

Me anganui atu a Aotearoa ki ētahi take pāpori aumou ka mārama te puta mai i te tuakokatanga o te tamariki, i te rerekētanga ā-whiwhinga moni, i te noho kāinga kore anō hoki. Ka kaha ake te pānga atu o ēnei take ki te iwi Māori, ki ngā iwi o Te Moana-nui-a-Kiwa hoki. He rōpū taupori rangatahi ake rātou, otirā, he tokomaha ake ā rātou tamariki tērā i ētahi rā o te taupori.

Ahakoia kei te piki haere ētahi o ngā tūtohu angitu Māori, e noho pateko ana ētahi atu, kāore rānei i pērā rawa te tere o te piki haere o tērā i iwi kē atu.<sup>2</sup> E ai ki te Rangahau Ōhanga Ā-Whare o te tau 2015, he nui ake te ōwehenga o ngā whare Māori kei ngā haurima e rua o raro rawa mō te āhua ki te whiwhinga moni e whakapaua ana i ngā whare.<sup>3</sup>

### Ripanga 1: Ngā moni whiwhi ā-whare hei whakapau

Ngā iwi	Ngā moni whiwhi ā-whare hei whakapau kua tauritehia				
	Q1	Q2	Q3	Q4	Q5
Pākehā	16	18	19	22	25
Māori	33	25	17	16	9
Nō Te Moana-nui-a-Kiwa	35	24	24	11	6
He rōpū kē atu	16	21	25	21	17
Te Katoa					

Nā konā i puta ai i tētahi kaitātari te kōrero:

*Ka kaha whai wāhi atu ngā rangatahi Māori (me ērā nō ngā moutere o Te Moana-nui-a-Kiwa) o ēnei rā ki ngā mahi whakatau i te āpōpō, ā-ōhanga nei, o Aotearoa, me te aha, he mea waiwai kia kaha ake te aro atu ki ō rātou matenui ā-mātauranga, ā-whakangungu, ā-hauora, ā-oranga anō hoki.<sup>4</sup>*

He pērā rawa te kaha o te titia o ēnei raru i te nuinga o te wā ka kīia he raru tuku iho i ngā whakareanga. Ka kaha pāngia ngā tamariki kōhungahunga e te taiao i whakatupuria ai rātou, tae atu hoki ki ngā āhuatanga pēnei i te āhua o te whare, ngā ritenga kai, ngā waiaro o te hunga pakeke e pātata ana ki a rātou, me ā rātou kōwhiringa anō hoki.

2 Marriott, Lisa and Sim, Dalice (2015) 'Indicators of Inequality for Māori and Pacific People' in Journal of New Zealand Studies NS20 (2015), whārangi 24-50.

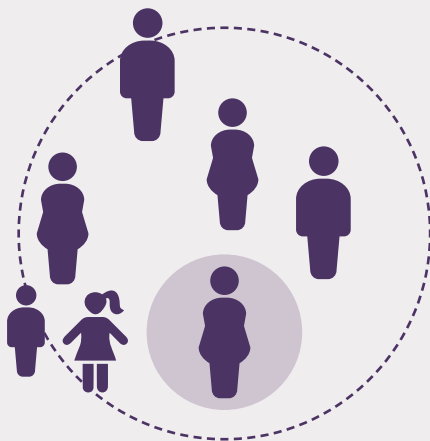
3 Ina whakaraupapahia te taupori i runga i te āhua ki ngā whiwhinga moni ā-whare, ā, ka whakawehea ki ngā rōpū taurite e rima, ka kīia ia rōpū he haurima. Kei ia haurima te 20% o te taupori.

4 Jackson (2017) 'Introduction and overview' in Policy Quarterly, Volume 1 – Supplementary Issue – June 2017.



**Ata 4:** Te aro ki te tangata takitahi tērā i ngā huarahi whakawhanake ā-whānau

### Te aro ki te tangata takitahi

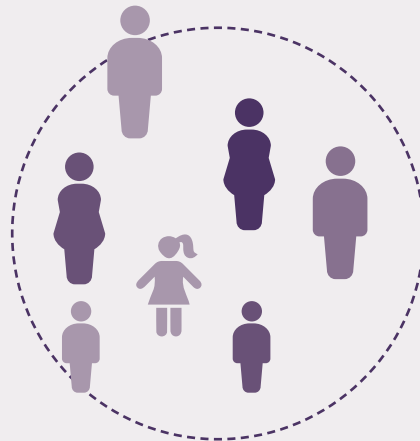


Ko ngā ratonga ka whakaritea kia kawea whānuitia ai ki ngā tāngata takitahi.

He māmā ake te tatau ake i te kaha o te whai wāhitanga atu, me te ine i ngā hua kia hāngai ai ki ngā taturanga a te kāwanatanga ka kohia takitahitia ai.

Kāore e kore he rongoā rangitahi noa ēnei ki te kore e arohia te whānau whānui.

### Te whakawhanake ā-whānau



Ka whakamanahia te whānau katoa kia tūhura, kia kimi hoki i ō rātou ake rongoā.

He uaua ake te ine i ngā taturanga i te wā poto e hāngai ana ki ngā taturanga whai tikanga.

He huarahi torowhānui – ka āhei tā ngā whānau toro atu ki ngā momo taunakitanga, ki ngā momo ratonga hoki, ka hiahia ana.

## He nui ake te tūpono ka rangona e ngā whānau kua whakamanatia ngā huringa whakaumu.

He momo kaha, he mārohirohitanga anō hoki ō ngā whānau hei hāpai ake i te tangata takitahi. He nui ake te tūpono ka rangona ngā hua pai e tētahi whānau kua oti kē i a rātou te tautuhi ō rātou whāinga, kua whai mahere hei whakatutuki i aua whāinga, otirā, e mōhio ana me pēhea te toro atu ki ngā taunakitanga, tērā i tētahi whānau kāore i a rātou ēnei whakaritenga.

He nui ake te tūpono ka whakapakari ake ngā whānau kua whakamanatia i ō rātou ake kaha, ka toro atu hoki ki ngā taunakitanga mā te kāwanatanga, mā te rāngai tūmataiti, mā ō rātou ake whakapapa, mā ō rātou ake marae, mā ō rātou ake iwi, me ō rātou ake hapū. I te taumata o te whānau, e hāngai ana tēnei ki te whakatinanatanga o te rangataritanga, e noho nei hei whāinga matua mō te Māori, otirā, he mea taurangi i raro i te Atikara tuarua o Te Tiriti o Waitangi.



## Me whānui, me reretahi hoki te karawhiu puta atu i te kāwantanga

Tērā ētahi whānau he nui, he matatini hoki ō rātou matenui tē ea ai ki te wāwāhi te āhua o te kawe atu i ngā ratonga. Ko tā te Komihana mō te Whakaputanga, he nui tonu ngā wā kāore te kāwanatanga e mahi 'tahi atu ki ētahi pēnei i te whānau, i ngā hoa, i ngā kaiwhakarato, i ngā rōpū hapori hoki, ki a rātou he nui ō rātou pānga ki ngā hua'.<sup>5</sup> Hei tauira, kāore e whai hua tētahi hōtaka e pā ana ki te atawhai i ngā tamariki kōhungahunga ka aro noa ki ngā mātua mēnā he tokomaha ngā tāngata o te whānau ka whai wāhi atu ki te atawhaitanga, ki te hāpaitanga hoki o ngā tamariki.<sup>6</sup>

Ka whai hononga pea ngā raru ā-whanonga o tētahi tamaiti ki ngā whanaungatanga papatoiake i roto tonu i te whānau, i hua ake ai i ngā āhuatanga kohuki i tua atu. Kāore e pērā rawa te whaihua o tētahi kaupapa ka hāngai noa ki ngā whanonga o tētahi tamaiti, tērā i tētahi kaupapa ka aro whānui atu ki ētahi atu taimahatanga i te kāinga. Kei te āhua tonu o te huarahi ā-whānau, me aro atu te hunga e mahi tahi ana ki ngā tamariki ki te āhua o te horopaki whānui e noho nei rātou.

I whakaū tētahi rīpoata a Te Rōpū Whakapūmau i ngā Kaupapa ā-Whānau (2010) i te matenui kia aukatingia te noho wāwāhi o ngā ratonga. Ko te whakahau ia kia whāia he huarahi arowhānui kia whakawhanake i ngā whāinga ā-whānau, kia anganui hoki ki ngā tini raru tērā pea ka aukati i te ara whakamua.

### Ata 5: Te whakawhiti atu i ngā hoahoa ratonga tawhito ki ngā huarahi ā-whānau

#### Mai i...

- Te aro ki ngā tāngata takitahi
- Te kurutete
- Te whakahau
- Te aro ki ngā raru
- Te whakawhirinaki atu ki ngā ratonga



#### Ki...

- Te whānau
- Te whakaumu
- Te whakamana
- Te aro ki ngā painga
- Te mana whakahaere motuhake

5 Productivity Commission of New Zealand (2015), More Effective Social Services – Summary Version, p 7.

6 The Families Commission (2011), Submission to the Māori Affairs Select Committee on the Determinants of the Wellbeing of Māori Children, p 18.



## **Ko te mōhio ki hea haumi atu ai, otirā, me pēhea kia hua ai ngā pānga pai nui rawa.**

E kaha haere ana te whakamahia o ngā momo tātaritanga raraunga hei ārahi i ngā mahi haumi atu ki ngā ratonga ā-pāpori. Ka whakahāngai atu a Te Puni Kōkiri i tētahi tirohanga ā-whanaketanga ā-whānau ki ngā raraunga me ngā tātaritanga kia noho ai ngā whānau ki te pūtake tonu o ngā hōtaka me ngā ratonga. E whakatenatena tonu ana mātou i ngā pokapū kia aro ki tua o te tangata takitahi, ki tua atu hoki o ngā tohu mate, ki ngā pūtake. Ka aro hoki mātou ki ngā pārongo hui nui, ki ngā pārongo pono anō hoki mai i ō mātou rangapū ā-rohe e pā ana ki ngā mea ka whai hua, ki ngā mea hoki kāore e whai hua ka whakaritea ana he whakamāherehere e pā ana ki ngā hōtaka mahi kua tāpaetia.

### **Ngā Kōhungahunga – 0-5 tau**

Ka tautokona e Te Puni Kōkiri te aronga ki ngā mokopuna pānekeneke, ina hoki, koinei tētahi o ngā rōpū i tautuhia hei rōpū matua (he Māori te tokomaha). Ko ngā tau tōmua rawa e waiwai ana ki te whanaketanga o ngā roro, te whakatupu i ngā hononga ā-whānau, me te whakawhenumi i ngā reo. Ki te tika te haumi atu ki ngā tau tōmua o te tamaiti, ka āraia pea te matenui ki ngā haumitanga utu nui hei ngā tau o muri mai ki te tupu ake taua tamaiti hei tamaiti whakawhirinaki atu ki ngā taunakitanga ā-whiwhinga moni, ki ratonga kē atu rānei.

Ka kaha ake te whai hua o tētahi tirohanga ā-whānau i ngā mahi aro atu ki ngā mokopuna pānekeneke, ina hoki ko te whānau tonu tērā ka kaha whakaaweawe i te oranga o ngā kōhungahunga. He wā tōna me kuhu atu pea te kāwanatanga kia noho haumarua ai tētahi tamaiti, kia hāpai rānei i te whānau hei tētahi wā taumaha. Heoi, he nui ake te tūpono ka angitu ki te whakamanatia te whānau kia kōkiri i te whakatupuranga mai o ngā tamariki, i runga i te pai.

### **Te whakatupu i ngā haumitanga ki te kaupapa o Whānau Ora**

Ko Whānau Ora tētahi o ngā haumitanga matua i ngā mahi kōkiri i ngā huarahi ā-whānau. Nā tō hoa te Minita Whānau Ora tēnei tahua e whakahaere. Ko ngā pitopito kōrero ka whai ake nei ka tautoko i a koe ki te tautoko tonu i a ia, me āna mahi.

Ka aro atu a Whānau Ora ki te whānau whānau, otirā, ka hāpai ake i ngā whānau kia kawea te haepapa whai rongoā i te whānuitanga o ngā momo hua ā-pāpori, ā-hauora, ā-ahurea, ā-ōhanga anō hoki.

Ko Whānau Ora tētahi o ngā haumitanga matua i ngā mahi kōkiri i ngā huarahi ā-whānau. Mā tō hoa, mā te Minita mō Whānau Ora tēnei tahua e whakahaere. Ko ngā pitopito kōrero ka whai ake nei ka tautoko i a koe ki te tautoko tonu i a ia, me āna mahi.





Ko ngā whaingā e whitu mō ngā whānau:

1. Te Whakahaere Motuhake
2. Te takahi i te ara o te ora
3. Te kuhu mārika atu ki te pāpori
4. Te māia o te hīkoi i Te Ao Māori
5. Te tau o te noho ā-pūtea, te angitu hoki o te whai wāhi atu ki ngā mahi whakatupu rawa.
6. He whānau tūhonohono, he whānau manawaroa, he whānau atawhai anō hoki
7. He kaitiaki i ō rātou taiao noho, i te ao tūroa anō hoki.

He mea waiwai te tūranga o te kaiurungi o Whānau Ora ki te whai wāhitanga atu o ngā whānau ki tētahi kohinga ratonga, ki ngā taunakitanga pipiri anō hoki.<sup>7</sup> Ko te whakatupu i te whakapono o ngā whānau tētahi wāhanga o te tūranga o te kaiurungi, ina hoki, he nui tonu ngā whānau ka noho taratahi atu pea i ngā ratonga me ētahi atu momo taunakitanga ka kawea e ō rātou iwi, e ō rātou hapū, e ētahi whānau, otirā, e te hāpori whānui. He mea waiwai hoki te haumi atu ki ngā kaiwhakarato kua tūhono ki ētahi atu, otirā, ka whakanoho atu i ngā matenui me ngā tūmanako o ngā whānau hei aronga matua ki ō rātou whakaaro.

Ehara i te mea kotahi anake te huarahi i te kāwanatanga ka pērā te kaha o te tautoko atu i te whanaketanga ā-whānau tērā i Whānau Ora. He huarahi mahi ngātahi tenei, ka mutu, ahakoa me mahi tahi ki ngā tāngata takitahi i ōna wā, kāore rātou e arohia anō nei e noho wehe ana i ō rātou whānau.

## Ētahi atu haumitanga ki te whanaketanga ā-whānau

Ka mahi ngātahi a Te Puni Kōkiri ki ētahi atu pokapū ki te whakahaere i ētahi atu haumitanga āhua iti iho e aro ana ki ngā whānau, otirā, ki ngā rangatahi. Ko tētahi wāhi nui o ēnei kaupapa e aronui ana ki ngā whānau kāore anō kia tino toro ki ngā ratonga kua whakaritea kētia. Ka kapohia e ēnei haumitanga ngā taunakitanga e pā ana ki ngā tūāhuatanga whai hua ki ēnei whānau, ā, ka hāpai ake i Te Puni Kōkiri ki te kōkiri kia pai ake ngā whakapaunga pūtea ā-pāpori.

E whai wāhi atu ana ki ēnei haumitanga ko:

- **Oranga Rangatahi** – he mea whakarite hei hāpai i ngā rōpū e aro pū ana ki ngā kaupapa ārai mate whakamomori i waenga i ngā rangatahi Māori.
- **Te Ara Mauwhare** – he kaupapa whare auaha e whai nei ki te mātai, ki te tautoko ā-pūtea hoki i ngā ara mauwhare utu pai.
- **Ngā Waowaotanga Tūkino ā-Whānau** – he taunakitanga ā-pūtea, ka mau tonu mō ngā tau e whā, hei taunaki i ngā kaupapa tūkino ā-whānau e whai nei ki te aukati i te huringa o ngā mahi tūkino ā-whānau mā te whai i ngā ara ā-whānau, i ngā ara ā-kaupapa hoki.
- **Te Tahua Whakawhanake Hangarau Māori** – he tahua whakawhanake hangarau Māori, e \$30 miriona te wāriu, hei taunaki i te whanaketanga ā-ōhanga Māori, hei taunaki hoki i te reo me te ahurea Māori mā ngā kaupapa whakawhanake pūkenga matihiko.

<sup>7</sup> Ko tā te Kaiārahi he mahi tata me ngā whānau ki te tautuhi i ō rātou matenui me ō rātou tūmanako whāiti, ka whakahono ai i a rātou ki ngā tautoko me whai e rātou ki te whakatutuki i ā rātou whāinga.





## 3.2 Te whakaū i te ngata o ngā matenui o ngā whānau ki ngā whare me ngā anga ā-roto

Hei tā ngā matapae, hei te 2040 ka kitea tonuhia ko te pēhitanga nui i ngā rohe tāone e pā ana ki te whai whare, ngā hangatanga ā-pāpori, ā-tīnana anō hoki, me te whai mahi. Kua horapa mai ēnei tūāhuatanga i Tāmaki-makau-rau, ka kaha kitea i te tapatoru o Tāmaki-makau-rau - Tauranga - Kirikiriroa, ki wāhi kē atu hoki o te motu.

Kia mātai atu ki anamata, e kitea ana te kaumātua haere o Ngāi Māori, ahakoa te pōturi iho i te pērā o ngāi tauwiwi. I te tau 2013, ko tōna 36,000 he kaumātua (he Māori, 65+ tau te pakeke).<sup>8</sup> Hei te 2038, e matapaetia ana ka 130,000 te hunga kaumātua. Ka pai atu pea ki ngā whānau Māori kia noho mai ngā kaumātua ki te taha o te whānau, tērā i te noho ki ngā whare noho mō te pēperekōu, ki ngā wharepuni tāoki rānei. Nā konei ka nui ake pea te hiahia o ētahi momo whare rerekē.

He nui ngā whānau me ō rātou rangatahi e rongona ana i tō rātou houkotitia i te ao hoko whare, me te whakapae e kore pea e rerekē. Kua heke haere te hunga pupuri whare o te hapori whānui mai i te tau 1986 (ko te 15.3 ōrau te hekenga), engari he kaha ake te pērā o te Māori (e 20 ōrau te hekenga). I aua tau, he tere ake te piki i te wāhanga o ngāi Māori e rīhi whare ana, tērā i tō tauwiwi (he pikitanga e 88.3 ōrau tō tēnā, ki te 42.7 ōrau o tērā atu).<sup>9</sup>

Nā te rahinga o ngā whānau Māori kei ngā whare rīhi e noho ana, he mea nui ki ngā whānau, me te oranga hoki o te tamariki, ngā take e pā ana ki te whakaputunga whare, te hāneanea, me te haumarua o te noho. Tōna 12,700<sup>10</sup> ngā Māori e whakapaetia ana e noho ana i te rawakore kino ā-whare, me ērā hoki e noho kōpīripīri rawa atu ana, e noho kāinga kore ana rānei.

He Māori tōna 36 ōrau o ngā tāngata e noho ana kei ngā whare kāwanatanga, me te 43 ōrau o te hunga e whanga tonu ana kia pērā (kei te Rēhita Whare Kāwanatanga). He tohu tēnei nō te hokinga ā-whakatipuranga o ngā hua kino o te pōharatanga, ka pā noa ki te whai pūtea, me te hauora. He nui te hunga noho whare kāwanatanga he matenui hauora ō rātou.

I ngā tau e toru e tū mai nei, he whai wāhi ki te whakaawe i ngā Minita e whai haepapa ana i ngā take whai whare, e tutuki ai i a rātou ngā matenui me ngā manako o ngā whānau Māori.

Ko tētahi o ngā wero nui, ko te whakaū i ngā kaupapa here mō ngā take whare me ngā hua e wātea ana hei āwhina i ngā whānau ki te whakatutuki i ō rātou manako mō te whai whare. I roto i tēnei, he mea nui kia tirohia te whakatūtū whare i ngā whenua Māori, me te whakatū papakāinga, tērā i te whakatūtū whare takitahi.

8 Statistics New Zealand, Table One - Summary of New Zealand ethnic population projections.

9 Statistics New Zealand (2016), Māori and Pacific Peoples' home Ownership falls over 25 percent in cities.

10 <http://www.healthyhousing.org.nz/wp-content/uploads/2016/08/Severe-housing-deprivation-in-Aotearoa-2001-2013-1.pdf>.



## Ko te āhua o ngā kaupapa o nāianeī

Ko ngā mahi o te wā nei e pā ana ki ngā whare noho Māori, ko:

- te toha pārongo, me te tuku i te tautoko whai take, i ngā tohutohu hoki ki ngā whānau me ngā rōpū
- te taurima pūtea mō ngā kaupapa whare noho Māori
- te mahitahi ki ratonga kāwanatanga kē hei whakariterite, hei whakapaipai hoki i ngā whare noho whānau

Ko ā mātou pūtea whare noho Māori e tautoko ana i ngā kaupapa whāiti:

- hei whakapiki i te hāneanea o ngā whare noho whānau
- hei whakawhanake pūkenga, hei whakanui hoki i te rāngai whare noho Māori
- hei whakanui i te whakaputunga o ngā whare noho utu ngāwari.

E mahi tahi ana mātou ko ngā whānau, hei āwhina i a rātou ki te whakaaroaro ki ō rātou whāinga whare noho, ki te whakariterite kaupapa, ki te whakawhanake tonono pūtea, me te toha atu i ngā pūtea e whakaaetia ana i te tutuki haeretanga o te kaupapa.

He kaupapa hou a Te Ara Mauwhare, hei whakamātau i ngā huarahi e nui ake ai ngā whānau e mau whare ana. E whakapaehia ana ka toru, ka neke atu rānei, ngā whakamātau ka whakawhanakehia, ka hoahoa tahitia me ngā rōpū, ā, ka whakatīnanahia. Ko ngā kaupapa ka whai hua, ko ērā ka horapa. Kāore e kore ka whai wāhi mai ngā taurira mana taurite ki ngā whakamātau nei.

Ko te Rautaki Whare Māori o nāianeī, ko 'He Whare Āhuru, He Oranga Tāngata', e whai ana ki te whakapai i ngā whare mō ngā whānau Māori, me te whakawhānui i ngā whiringa whare mā te whakawhanake i te rāngai whare Māori. E whai wāhi ana Te Puni Kōkiri ki te mahi tahi me ngā tari kāwanatanga, huri noa i te rāngai nei. Ko Hīkina Whakatutuki te tari e ārahi ana i te rautaki nei, ā, e aro ana kia arotakengia te whakatutuki haere o ngā whāinga o He Whare Āhuru, He Oranga Tāngata e hiahia ana mō te mutunga o 2017.

Ka akiaki mātou i ngā tari kāwanatanga ki te tautuhi i ngā take mō ngā iwi, mō ngā hapū, mō ngā whānau, me Ngāi Māori whānui, me te whakauru i a rātou ki ngā mahi hei whakawhanake i ngā kaupapa here me ngā ratonga toitū mō ngā whāre. Ko te tirohanga a Te Puni Kōkiri e aronui ana ki te whānau, me te mahi tahi me ngā rōpū me ngā whānau, hei whakatutuki i ō rātou manako mō te whare.

## 3.3 Te tautoko i te reo me te ahurea Māori

E ārahi ana, e whai wāhi atu ana hoki a Te Puni Kōkiri ki ngā mahi puta noa i te kāwanatanga e aro ana ki te whakarauoratanga o te reo me ngā tikanga Māori, e whai wāhi nei ngā tikanga, te mātauranga, ngā ritenga me ngā kawenga ka puta i te ao Māori.

Hei te tau 2040, ka kawea e ngā iwi, e ngā hapū, e ngā whānau tō rātou Māoritanga i roto i te horopaki o te ao kua kaha ake te tūhonohono, o te whenua kua kaha ake te kanorau. Ahakoa e matapaetia ana ka piki ake te taupori Māori i te 16 ōrau o te taupori whānui i te tau 2013 ki te 18 ōrau i te tau 2038, e matapaetia ana ka piki ake te tokomaha o ngā tāngata nō Āhia whānui ki te 22 ōrau o te taupori whānui.





Kāore e kore ka kaha ake tā tātou kite i te kanorautanga i waenga i ngā whānau, i te tokomaha ake o ngāi Māori e whai whakapapa ana ki ngā iwi neke atu i te kotahi. He tohu tēnei kāore e tika ana kia pikitia ngā mahi a tauwiwi ki Aotearoa i tā rātou mahi ki te haumarū, ki te whakatairanga hoki i te reo me ngā tikanga Māori hei wāhanga matua mō te tuakiri o te Māori me te whenua.

## Kia mauriora te reo Māori

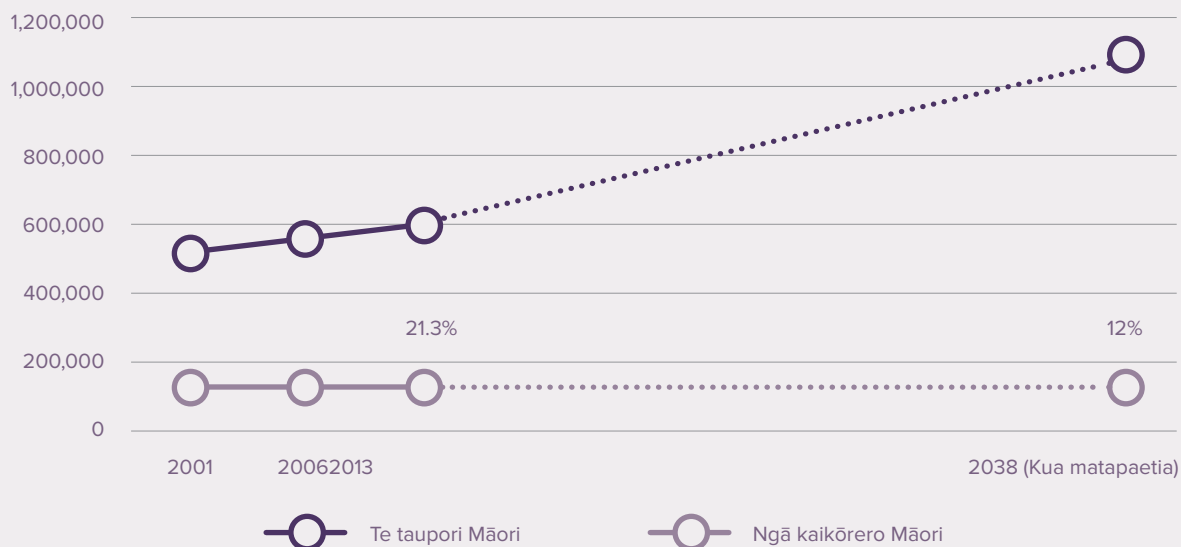
E herea ana te Karauna kia āta kuhu ia ki te haumarū i te reo Māori, i te taonga e ai ki te Atikara tuarua o te Tiriti o Waitangi. Kāore te tokomaha o ngā kaikōrero Māori i te piki pēnei i te piki haeretanga o te taupori Māori.

He tino panonitanga me whai puta noa i te kāwanatanga me ngā hapori hei whakarauora i te reo Māori. E āta heke haere ana ngā Māori kōrero Māori.

I te tau 2001, i taea e te 25.1 ōrau o te taupori Māori te kōrero Māori i ngā whakawhitinga kōrero o ia rā. Tae rawa ki te tau 2013, kua heke tēnei ki te 21.3 ōrau. Kei te tūtohi e whai ake nei te āhua ka puta mēnā ka mau tonu te tokomaha o ngā kaikōrero reo Māori i te taupori Māori e tipu tonu ana. I tēnei tūāhuatanga, tae rawa ake ki te tau 2038, 12 ōrau noa iho o ngā iwi Māori ka mōhio ki te kōrero Māori, me te aha, ka noho mokemoke ngā kaikōrero Māori, ā, ka kaha kē atu te noho whakaraerae o te reo.

**Figure 6:** He tūāhua e hāngai ana ki ngā ia o nāianeī e whakaatu ana i te huakore o te noho tautauā ki te reo Māori<sup>11</sup>

### Te taupori o ngā iwi Māori me ngā kaikōrero Māori tae atu ki te tau 2038 – Ki te mau tonu te rerenga o nāianeī



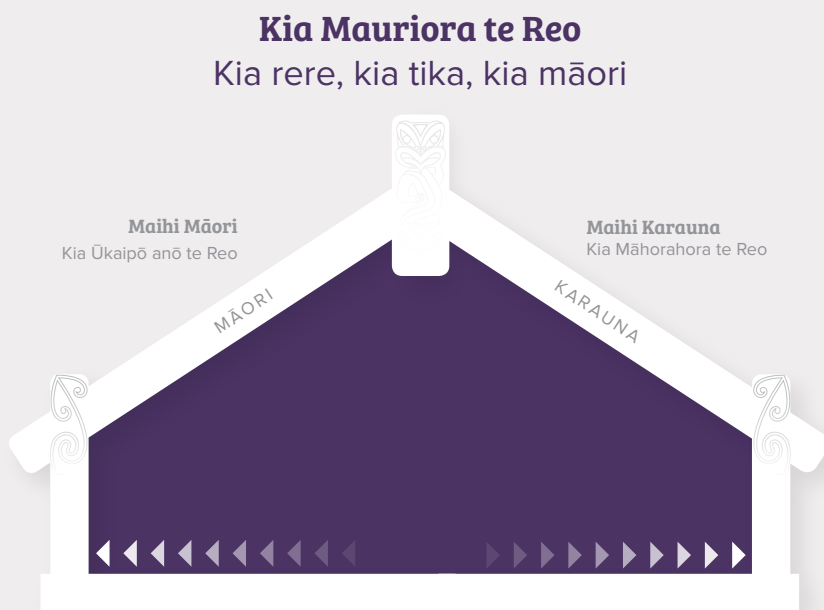
<sup>11</sup> E hāngai ana te ira raraunga mō ngā kaikōrero Māori i te tau 2038 ki te upanga o te tokomaha o ngā kaikōrero Māori, ā, kāore he whakapae atu anō o roto. Nō Tatauranga Aotearoa ngā mātāpuna o ērā atu ira raraunga.



## Te whakatinanatanga o Te Ture mō Te Reo Māori 2016

Kua herea te Karauna e te ture hou kia mahi ā-pātui ia me ngā iwi, me ngāi Māori ki te whakarauora i te reo Māori. E whakapuakina ana te pātuinga i whakaritea ai i raro i Te Ture mō Te Reo Māori 2016 mā te kupu whakarite o Te Whare o Te Reo Mauriora.

**Figure 7:** Te Whare o Te Reo Mauriora



E whakaaturia ana ngā taha e rua o te pātuinga mā ngā maihi kei ngā taha e rua o te whare. Ka tūtaki ngā taha ki te kōruru i te akitu o te whare, e whakaatu nei i te whāinga kotahi mō te reo Māori. Ko taua whāinga kotahi e mea ana "kia mauriora te reo".

Nā Te Ture mō Te Reo Māori 2016 i tū ai a Te Mātāwai hei māngai mō ngā iwi, mō ngā hapū, mō ngā whānau, mō ngāi Māori me ngā hāpori kei tēnei hononga, kua whakaaturia ki te tara iti o te whare. E whakaaturia ana te Karauna i te tara nui. E tautoko ana ngā mahi a tētahi taha o te whare i tētahi mō te reo Māori te take.

### Ngā rautaki hou mō te reo Māori

Kei te Kāwanatanga, e ārahina nei e Te Puni Kōkiri, te tikanga ki te whakarite i te rautaki o te Maihi Karauna. E arotahi ana tēnei rautaki ki te motu whānui, ā, e whai ana kia tautoko ngā pūnaha, ngā kaupapa here me ngā mahi a te kāwanatanga i te whakarauora o te reo Māori.

Mā Te Mātāwai e whakarite te Maihi Māori, ā, ka arotahi ki ngā rohe. Kei konei ngā kōrero mō te āhua e whakarauoratia ai te reo i ngā hāpori, i te marae, i te kāinga anō hoki.

Kua takoto ngā tūāpapa hukihuki o te Maihi Karauna – tae atu ki tōna whāinga whānui, ki ōna putanga, ki ōna kaupapa whakamahere reo, ki ōna tohu mō ngā taumata teitei. Kua mahi ngā pokapū matua a te kāwanatanga ki te whakarite i ngā whāinga tōmua hei whakatinana, ā, ki te whakarite hoki i tētahi whāinga whānui e tutuki ai te rautaki o te Maihi Karauna.



### 3.4 Te mātauranga me te whakangungutanga e rite ai te rangatahi mō anamata

Ko ngā rangatahi kei te kura tuarua ināianei, kua tae ki te ikeiketanga o ō rātou ao mahi hei te tau 2040. Ko ngā kōhungahunga ka whānau mai hei ngā tau e toru e heke mai nei ka uru ki te hunga mahi hei te 2040.

E ora ai te anamata o Aotearoa, me mātua whakangungu ēnei rangatahi ki ngā pūkenga e hiahia ana e whai oranga ai rātou, e rangatira ai rātou. Ko ngā rangatahi tonu e mōhio pai ana he mea nui te whai mātauranga mō anamata, ahakoa kāore pea te katoa e whakapono ana ka ea ō rātou hiahia katoa i te pūnaha o nāianei. Hei tā tētahi rangatahi i Tāmaki-makau-rau ki te Tonga, i tana kōrero ki ā mātou kaimahi ā-rohe:

*E hiahia ana mātou ki ngā pūkenga whai take, e puta ai he tino oranga mō ō mātou whānau, pērā i ngā pūkenga mō te hoko whare, mō te whai wāhi rānei ki tētahi poari. Kia pai ai tā mātou whakaū e rangona ana ō mātou raruraru, me te whai wāhi anō hoki ki ngā whakaoratanga o ō mātou take.*

#### **Ko te whakarite mō ngā ia me ngā hangarau e puta mai ana i te ao mahi**

He mea nui kia takatū ngā whānau, e whai patanga ai i ngā ia me ngā hangarau e puta mai ana. Ko ētahi o ngā take e puta mai ana, e ārahi ana pea i tā te kāwanatanga whakamāherehere kaupapa here, ko ēnei:

- He nui ngā tūranga mahi ka whakaaunoatia pea ā tōna wā, ā, pāhikahika ana pea te nui o ngāi Māori kei aua momo tūranga. Hei whakatauiria ake, i te whakatīnana haere o te whakaaro ki ngā waka kaihautū kore, ināianei kei te pāhikahika te nui o ngāi Māori e whai mahi ana i ngā rāngai o te hautū waka, o te whare pūkai taonga, me te whakawhitiwhiti kōrero.<sup>12</sup>
- Kei te huri haere te wāhi mahi, mai i te tūranga pūmau, ki te ōhanga tūranga ōpaki, e wāhia ai e ngā kaiwhakawhiwhi mahi ngā tūranga mahi, kia hua mai ai hei kaupapa whāiti.<sup>13</sup>
- Ka kanorau ake te āhua o Aotearoa, ka kaha ake hoki te hono atu ki ngā ōhanga o tāwāhi.
- I runga i te tipu haere, me te kanorau haere o te ōhanga Māori, ka nui haere pea ngā momo pūkenga hou ka hiahia.
- Ahakoa ko ēnei huringa e puta mai ana, ka kaha tonu te hiahia o ngāi Māori kia puritia te reo me ngā tikanga Māori.

<sup>12</sup> MBIE (2016) Māori in the Labour Market, whārangi 8

<sup>13</sup> European Commission (2016), 'The Future of Work', in European Political Strategy Centre Strategic Notes, Te Putanga 13.



## Te kōkiri take mātauranga whakahirahira ki roto i te rārangi kaupapa here a te kāwanatanga

Ko te nuinga o ngā kaupapa whakangungu kei ngā kaupapa a Minita kē atu, ina rā ko te Minita o te Mātauranga. E tinga ana ka hiahia koe ki te mahi tahi me ngā Minita e whai pānga ana ki ngā kaupapa nui whakaharahara ki ngā iwi, ki ngā hapū, ki ngā whānau, me ngāi Māori.

### Te Whakatairanga i ngā kura rūmaki reo Māori.

Ka angitū ake ngā ākongā Māori i ngā kura rūmaki reo Māori, tērā i ngā kura auraki. Heoi anō rā, he nui ngā wā me ngā take e uaua ana te kura rūmaki reo Māori hei kōwhiringa mā ngā whānau. I te tau 2014, e 22 ōrau o ngā whānau Māori i kōwhiri i te kōhanga reo hei kura mō te kōhungahunga, engari e 9.6 ōrau noa iho o ngā tamariki Māori i roto i te kura kaupapa, i te whare kura rānei.<sup>14</sup>

Ka hiahia pea koe ki te mahi tahi me te Minita o te Mātauranga kia mārama ai ki ngā take mō ēnei kōwhiringa a ngā whānau, me te whakatairanga hoki i te hiahiatia me te taunakitia o ngā kura rūmaki reo Māori.

### Ko te āwhina i tā te rangatahi whai mahi, whakangungutanga rānei

He mea nui kia aronuitia e tātou te hunga rangatahi kāore i te whai i te mahi, i te mātauranga, i te whakangungutanga rānei. He nui ngā rangatahi Māori kei tēnei hunga nei. Heoi anō, kāore e mātua i te whakahahaki, me te kimi noa iho i tētahi rōpū pēnei - ko te huringa tūturu ka hua mai i te whakarite i te taunaki e tika ana. E whai oranga ai ēnei rangatahi, me mātau ake te kāwanatanga ki te hoahoa o te kaupapa here me te ratonga, e tutuki ai te whakapānga atu, me te honotanga mai o ēnei rangatahi me ō rātou whānau.

E rua ngā kaupapa a Te Puni Kōkiri i tēnei wā, hei whakamātau i ngā huarahi e tūhono mai ai te hunga rangatahi kāore i te whai i te mahi, i te mātauranga, i te whakangungutanga rānei, ko te hunga rānei ka nui pea te tūpono ka pērā ā tōna wā:

- **He Poutama Rangatahi** – he wāhanga nō te rautaki whakawhanake ōhanga ā-rohe, ko te haumitanga nei e aronui ana ki te rangatahi (15-24 tau te pakeke) i ētahi rohe matua e whā, e tūpono nui ana kia roa e noho mahi kore ana. He haumitanga tahi tēnei me Hīkina Whakatutuki.
- **Passport to Life** – e whakaū ana i tā te rangatahi āhei ki te whai wāhi ki ngā hua o ngā kaupapa ā-rohe. He āwhina e whai wāhi atu ai ki ngā pepa whakahirahira, pērā i te tiwhikete whānau, i te raihana taraiwa, i te tau IRD, me te kaute pēke. He ratonga tautoko ōna, me te tiakitanga anō hoki. Ko ngā kōkiritanga o te kaupapa nei e hoahoa tahitia ana me ngā pāpori o te rohe. Kei te whakamātautia tēnei kaupapa ki Te Tai Tokerau.

<sup>14</sup> Te Manatū Mātauranga (2016), Ngā Haeata Mātauranga: Assessing Māori Education.



## Ko te whakatairanga i tā te Māori whai wāhi ki te Pūtaiao, ki te Hangarau, ki te Pūkaha me te Pangarau (STEM)

Ka hiahia pea koe ki te pāhekoheko ki te Minita o te Mātauranga, e pā ana ki te tautoko me te whakawhanake i ngā kaupapa e whai pānga ana ki te STEM, e aronui ana ki ngā rangatahi Māori. He kūaha te tautoko i te angitū o te Māori i ēnei tūāhuatanga nei, ki ngā tūranga mahi utu nui, me te whakakīnga hoki o ngā āputa ā-pūkenga.

### 3.5 Te whakatinanatanga o te Kaitiakitanga: te tiaki i te taiao

Ko ngā manako o ngā iwi, o ngā hapū, o ngā whānau, me Ngāi Māori whānui, ka whakakapahia ki te whakataukī nei:

*Ko te whenua te waiū mō ngā uri whakatipu.*

Ko te tuakiri, te hauora, me te oranga o te iwi, o te hapū, o te whānau, me ngāi Māori, e āta herea ana ki tana hononga ki te taiao, ki ngā taonga, ki ngā whenua, ki ngā wai, me ngā maunga. E kitea ana tēnei i tō rātou piritata, i tō rātou hononga ā-whakapapa ki te taiao.

E āta taurimatia ana ngā rawa taiao e ngā iwi, e ngā hapū, me ngā whānau Māori, i ā rātou mahi hei tangata whenua, otirā hei kaitiaki. Mā te pēnei e taea ai te kauhanganui i waenga i ngā tūmanako mō te whakatupu ōhanga toitū me ngā tikanga ā-ahurea hei tiaki i aua rawa mō ngā whakatipuranga o nāiane, o anamata anō hoki. Ko te mātauranga Māori te tūāpapa o te kaitiakitanga, ā, koia e tohu ana i te hononga o te Māori ki te taiao.

Ko te tirohanga whānui nei e ārahi ana i ngā whakatau a ngā iwi, a ngā hapū, a ngā whānau, me ngāi Māori hoki, e pā ana ki tō rātou whai wāhi atu, me te taurima mai i tō rātou taiao me ngā rawa taiao - ki uta, ki tai.

I te piki haeretanga o te wāhi ki ngā iwi, o ngā hapū, o ngā whānau, me ngāi Māori i roto i te ao ōhanga, he mea nui te kaitiakitanga hei ārai i te whakahāwinitia, i te hē rānei o te taurimatia o ngā rawa taiao. He nui ināiane ngā pakihī Māori e āta whakamatua ana i te whai oranga o ngā uri whakaheke. Hei whakatauirā ake, he rautaki whakatupu ōhanga Māori kei Te Tai Tokerau e whakanui nei i te tangata, i te whenua, i te oranga anō hoki.<sup>15</sup>

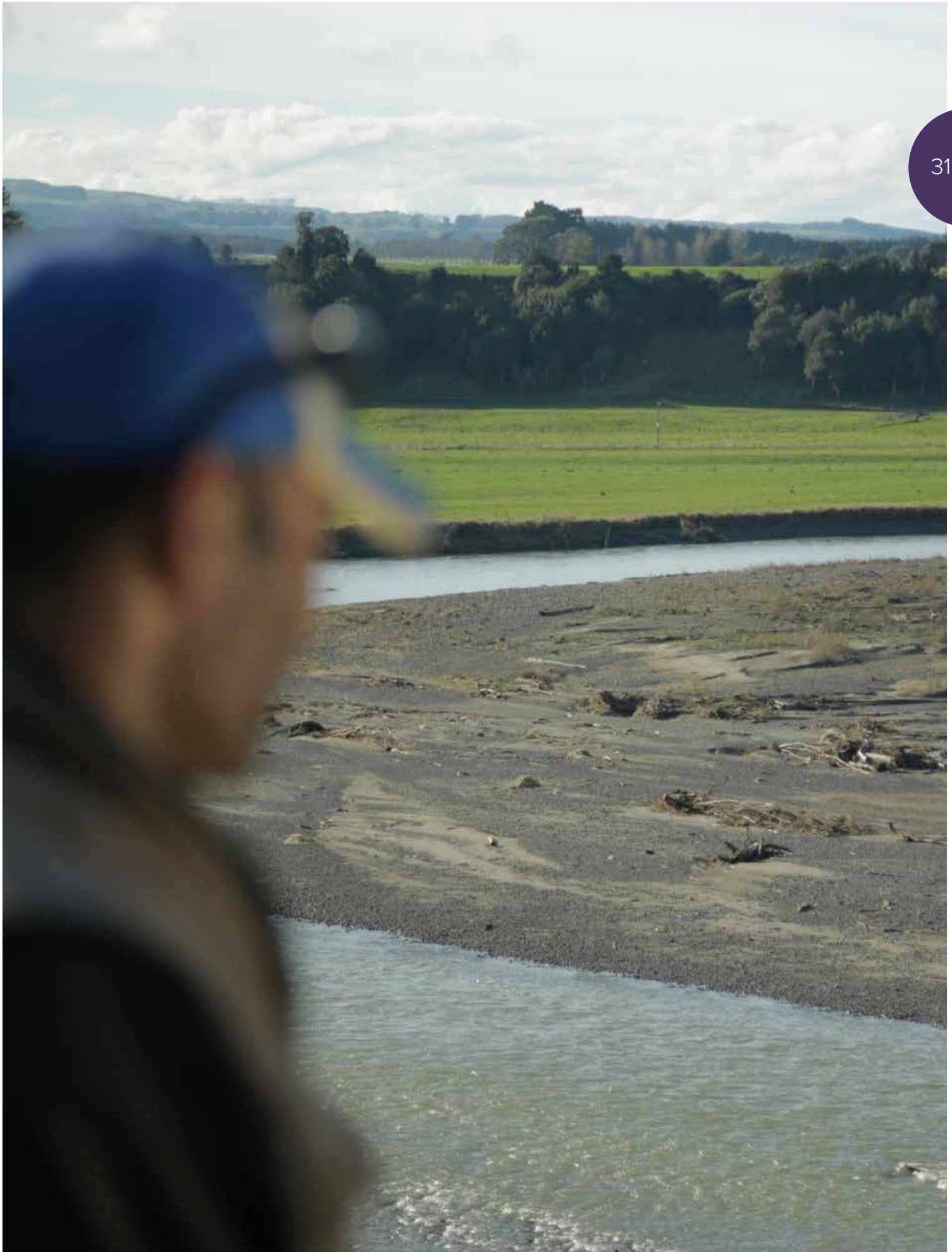
I tā tātou kōkiri ki te tau 2040, ka hua mai:

- ko te nui haere o te pēhia o te oranga o te taiao me ō tātou rawa taiao.
- ko te hiahia nui kia toitū te taurimatia o te taiao me ngā rawa taiao e ngāi Māori, otirā e Aotearoa whānui.
- ko te aronui kia āta whakamāramahia ngā mana o ngā iwi, o ngā hapū, o ngā whānau, me ngāi Māori e pā ana ki ngā rawa taiao, i ngā pakihī ā-iwi me ngā pakihī ā-Māori e tupu haere ana, ā-ōhanga, ā-ahurea hoki, e māia ake ai i ngā haumi ōhanga o anamata, me ngā pūnaha tiaki taiao.

<sup>15</sup> (2015) He Tangata He Whenua He Oranga: An Economic Growth Strategy for the Te Tai Tokerau Northland Māori Economy.







Nā reira, hei ngā rā kei te heke mai ka mate ngā iwi, ngā hapū, me ngā whānau Māori ki te tauta i ō rātou manako ā-ōhanga, ā-pāpori, ā-ahurea hoki, i roto i tētahi pūnaha taiao ka matatini noa ake, ka nui hoki te hunga whai pānga.

## Ko te wai māori

E āhua humi tonu ana te wai māori i ētahi rohe, heoi anō i ōna wāhi he rerekē te parakoretanga o te wai, i ngā wāhi noho tāone anō hoki. I ētahi wāhi kua tata tae ki ngā tawhā ā-taiao, i wāhi kē atu kua tohaina rawatia te wai māori. Hei whakakore i ēnei tūāhuatanga, me āta hono atu ki ngā iwi, ki ngā hapū, ki ngā whānau me ngāi Māori, tae atu ki te ao pakihī, ki ngā kāwanatanga ā-rohe, me ērā atu hoki e whai pānga ana.

He mahi roa te whakapai i te taurimatanga o te wai māori, e hiahiatia ai te aronuitanga o ngā mana Māori e pā ana ki te wai, te whakaute i ngā herenga wai, te whai whakaaro ki ngā whiringa mō te tohatanga ināianeī, hei anamata anō hoki, me te whakapai i ngā tukanga a te ahumahi nei. He take nui ēnei ki te Māori, nā te mea he take wai e tukituki ana, ā, he pitomata hoki tō te tohatanga wai, e āhei ai te whakawātea i te whakawhanaketanga o te whenua Māori hei whāinga mahi, hei haumi pūtea, hei whakangungutanga pūkenga anō hoki.

I te 12 marama kei te heke mai, ko tētahi o ngā take nui, ko te aronga ki ngā whiringa kaupapa here mō te tohatanga wai, ka pā pea ki te whakaaro ki te nuku atu i te tikanga toha whakaaetanga rawa taiao e ara ai te kōrero 'mua kai kai, muri kai huare', ka huri kē ki ngā tohatanga e ai ki te whakamahinga.

Mā Te Puni Kōkiri e tuku ētahi tūtohunga kaupapa here hei tautoko i te whakatau a ngā Minita e pā ana ki te tohatanga wai me ngā mana Māori mō te wai māori. Mā mātou koe e whakamōhio ki ngā take e tukituki nei e pā ana ki te tohatanga wai me te whakawhanaketanga o te whenua Māori, ā, ka tautoko hoki i tō tūranga ki ngā whakawhiringa kōrero i te tāpaetanga ki te kāwanatanga.

Ka āwhina hoki Te Puni Kōkiri i ngā mahi mō:

- te whakaparakoretanga o te wai māori, me te whakaputa pārongo anō e pā ana ki te āhua o te wai.
- te whakahou i te Kīanga Kaupapa Here ā Motu mō te Taurimatanga Wai Māori, 2014.

## Te huringa āhuarangi

Hei te tau 2040 kua nui ake te pānga o te huringa āhuarangi ki Aotearoa, ki tana iwi me tana ōhanga. Hei tauira, e matapaehia ana hei te 2040 ka piki ake te taurakitia o Te Tai Tokerau mā te whitu ōrau, ko te huringa āhuarangi te take.<sup>16</sup> Ka auau ake te kitea o ngā tūāhuatanga huarere inati i rohe kē atu o te motu, ka pā pea ki ngā ahumahi matua, me ngā pakihī Māori.

Ko te āhuarangi hurihuri e whakanui kē ana i ngā raru o nāianeī, pērā i te pūhoretanga wai, te waipuketanga, te taurakitanga, me te ngarongaro haere o te kanorautanga koiora. He nui ngā wāhi whakahirahira ki te Māori, pērā i ngā marae me ngā wāhi tapu, kei ngā wāhi tapotu, kei ngā wāhi takutai rānei, ka raru pea i te pikitanga ake o te pae moana, i te nui haere rānei o ngā tūpuhi tai.

<sup>16</sup> NIWA (2016) Ngā Matapae mō te Panonitanga o te Āhuarangi me ngā Pānga ki Te Tai Tokerau.



He ngārara hou ka taunga pea ki Aotearoa ina mahana ake te huarere, e whakatumahia ai pea ko te māpuatanga o konei. Me mātua whakamārohirohi ake ngā hangatanga i ngā rohe tāone, me ngā rohe tuawhenua, ā, i ētahi rohe tuawhenua ka heke pea ngā taumata ratonga.

He mahi whakahirahira tā Te Puni Kōkiri. Ki te Māori, he take ōhanga whakahirahira te huringa āhuarangi, me ōna pānga ā-pāpori, ā-ahurea, ā-ōhanga, ā-taiao anō hoki. Me whai rautaki ngā whakataunga hei whakamārohirohi i ngā whānau me ngā pakihī Māori ki ngā huringa āhuarangi, hei āki hoki i te whakawhitinga ki tētahi ōhanga puhatanga iti.

Ko te hunga Māori ka whai mahi utu iti, ko ngā kaumātua, ko ngā kuia, me ngā rangatahi, kāore pea e pakari ā-ōhanga nei, e pērā ai te mārohirohi i tō ētahi atu o Aotearoa. Me āta arotahi atu ki ngā panonitanga kaupapa here e whakamārohirohi ana i ngā whānau Māori me ngā pakihī Māori ki ngā pānga o te huringa āhuarangi me ngā tūāhuarangi inati, me te whakaiti i te tūraru ki te tangata me te rawa. Ka kaha ake te pāngia o te huringa āhuarangi ki ngā kaitiaki whenua Māori, i te korenga o rātou i āhei ki te hoko atu, ki te neke atu rānei i te whenua, pērā i ngā kaupupuri whenua kē.

## Te takutai moana

He nui te takutai moana o Aotearoa, ā, he nui ngā iwi, ngā hapū, ngā whānau me ngāi Māori e whakawhirinaki ana ki te takutai. Arā noa atu ngā whakamahinga, hī ika mai, ahumoana mai, kauteretanga mai, ka pā hoki ki te tūhura me te huke i te hinu me te haurehu.

E waiwai ana tā tātou whai rautaki e rangatira ai tā tātou tiaki i tō tātou taiao moana, me te whakahaumako, te tiaki, me te whakaruora i te kanorautanga koiora moana. Ka āta whai wāhi Te Puni Kōkiri ki ngā mahi kaupapa here i ngā tau e toru e tū mai nei, i runga i ngā mana nui, me te aronui o ngāi Māori e pā ana ki te takutai moana.

## 3.6 Te whakawhanaketanga o te ōhanga Māori

Ko tētahi o ngā wero kei mua i a Aotearoa, ko te whakaū i te āhei o ngā rohe katoa ki te whai hua i te pāhautea o te tipu ōhanga e matapaetia ana mō te ōhanga o Aotearoa whānui i te taenga ake ki te tau 2040. Ināianei, he rerekē ngā tohu ōhanga, ngā tohu pāpori hoki i waenganui i ngā rohe, ā, he tūraru kei toka kē ake pea ko ēnei rerekētanga.

He kaiāwhina whakahirahira a Te Puni Kōkiri i ngā mahi hei whakanui i te tipuranga me te whanaketanga ā-pāpori, ā-ahurea, ā-ōhanga hoki i ngā rohe. Ko mātou e tohutohu ana, e ārahi ana, e haumi ana hoki ki te whakatīnanatanga o ngā Rautaki Whakawhanake Ōhanga ā Rohe i ngā rohe e mātotoru ana te noho a te Māori, pērā i Te Tai Tokerau, i Te Tairāwhiti, i Heretaunga, me Manawatū.

E ai ki te tirohanga Māori, ko te whanaketanga o te rohe, kāore e herea ki te whanaketanga ōhanga, engari ka pā hoki ki te whanaketanga o te ahurea Māori, ki ngā hua pai ake mō te rangatahi Māori, me te tiakitanga o ngā rawa ka riro mā ngā uri whakaheke.



He āwhina kei ngā whakataunga kokoraho o te Tiriti, e āhei ai ngā iwi ki te haumi ki te whakawhanaketanga o ō rātou tāngata, o ā rātou rawa hoki i ngā rohe, engari kāore e mātua i tēnā. Ko ngā kāwanatanga matua me ngā kāwanatanga ā rohe, ko ngā iwi, me te rāngai tūmatawhāiti anō hoki me whakawhanake tahi, me haumi hoki ki ngā kaupapa i ngā rohe. Ko te hapori Māori e tipu haere ana, ka mate ki te whakaputa i ngā kaiwhakatū pakihī hou, i ngā hinengaro auaha, i ngā kaimahi whai pūkenga me ngā kaipupuri whare, e taea ai te whakatipu, te whakapai hoki te tūāpapa rawa Māori.

## He kai kei aku ringa, me ngā whakaritenga tautoko o nāianeī

He rautaki whakawhanake ōhanga Māori a 'He kai kei aku ringa', he Kaupapa Whakatipu Ōhanga e mahi tahi nei te Karauna me te iwi Māori. He tirohanga kei te rautaki whakawhanake nei e hua mai ai tētahi ōhanga Māori e whai hua ana, e auaha ana, e aronui ana ki te ahumahi hokohoko ki tāwāhi, e ārahina ana e ngā whānau.

He mea whakatū i te tau 2012, ko te rautaki whakawhanake nei e kōkiri tahitia ana e Hīkina Whakatutuki me Te Puni Kōkiri. Ka mahi tahi a Hīkina Whakatutuki me Te Puni Kōkiri, me ngā tari kāwanatanga e whai pānga ana, hei whakawhanake i ngā mahi e tutuki haere ai ngā whāinga e whakahahakitia ana.

He whakapātaritari nui e whakatauhia ana e te rautaki, mō te kauneketanga Māori i te tau 2017 ki te tau 2021. Ko te whāinga matua, kia 20 ōrau te hikitanga o te tauwaenga o ngā whiwhinga moni a te Māori. E rima ngā momo whāinga kua whakahahakitia i te whakahoutanga o te rautaki, arā ko:

- Te Whai Mahi - te whakatipu i te hunga Māori e whai mahi ana
- Te Rangatahi - te tautoko i te rangatahi Māori ki te whakatau me te ārahi i ō rātou manako ā ōhanga
- Te Whai Pakihi - te whakatipu umanga Māori
- Ngā Rohe Tū Pakari - te whakanui i tā te Māori whai wāhi ki ngā ōhanga ā rohe.
- Te Whai Mātauranga - te whakangungu i te hunga Māori e whai mahi ana

He Poari Tohutohu mō te Whakawhanaketanga Ōhanga Māori i tēnei wā kei te tū hei kaitiaki, hei kaitātari, hei kaiarotake hoki mō te whakatīnanatanga o 'He kai kei aku ringa'. Ka tuku pūrongo te Poari nei ki te Minita Whakawhanake Ōhanga, me te Minita Whanaketanga Māori.

Kua whakaritea mai he tukanga mahi e tāpae ana i ngā tari kāwanatanga hei tautoko i ngā whāinga e ai ki te whakahoutanga o 'He kai kei aku ringa'. E \$2 miriona kua tāpuitia e Te Puni Kōkiri i ngā tau e rua e tū mai nei, mā te Tahua Whanaketanga Māori, hei tautoko i ngā hua o 'He kai kei aku ringa'.

Kei te āta mahi tahi hoki ko Te Puni Kōkiri me Hīkina Whakatutuki i ētahi momo kaupapa whakawhanake ōhanga ā-rohe, hei akiaki i te tipuranga ōhanga hei painga mō ngā hapori i ngā rohe o Aotearoa.

## Ko Te Ture Whenua Māori

Ko te whāinga o Te Ture Whenua Māori, ko te whakapakari i ngā kaipupuri whenua Māori ki te whakamahi i ō rātou whenua mā te tautoko i a rātou ki te whakatau take mō rātou anō, mā rātou anō, ki tētahi Ratonga Whenua Māori e aronui ana ki ngā kaipupuri.



E whai hoki ana te ratonga nei ki te whakaute, me te whakakaha anō hoki i ngā tiakitanga o te puritanga o te whenua Māori hei painga mō ngā whakatipuranga kei te heke mai, hei taonga tuku iho, e ai ki te whakapapa.

Ko te Ture Whenua Māori kei te wāhanga o te Kōmiti o te Whare Katoa i te Paremata. Ko ngā whāinga o te Ture, hei tā tōna hukihuki o nāianeī, ko:

- te whakaute i te mana o ngā kaupupuri whenua Māori, e taea ai e rātou ā rātou ake kōwhiringa te whakatau
- te waihanga mai i tētahi tukanga whakataunga e mārama ake ai, e whai mana ake ai te tangata
- te whakakaha i ngā āraitanga mō te whakamōrirorirotia o te whenua Māori
- te whakapakari mai i ngā hangatanga mana whakahaere
- te whakapai ake i ngā tukanga mō te tuku iho i te whenua, me te whakaea raruraru
- te whakapai ake i te whakamahia o te Kōti Whenua Māori
- te whakaraupapa haere i ngā mahi matua o te Ratonga Whenua Māori e whakaarotia ana

Ko te tūāpapa o te whakatikatanga nei, ko ngā pou o te mana motuhake (te whakaute ake i te rangatiratanga o te kaupupuri whenua Māori), o te whakawhanake (e āhei ake ai tā ngā kaupupuri whenua whakamahi i ō rātou whenua), me te taonga tuku iho (e tiaki ana i te pupuritanga whenua Māori mō ngā uri whakaheke).

He nui te haumi hei whakawhanake i te Ture nei, me te whai pānga atu ki ngā kaupupuri whenua Māori mōna. Pērā anō i te tohu i te wāhanga tuarua o te kōrero whakamārama nei, me wawe tō whakatau i te āhua o tō uru ki te kaupapa nei.

## Ko te Ratonga Whenua Māori

Ko te Puni Kōkiri e ārahi ana i te whakawhanaketanga o tētahi Ratonga Whenua Māori, e tonoa ana hei whakaū i ngā ratonga e wātea ana ināianeī ki ngā kaupupuri whenua Māori, me te tuku atu i ētahi ratonga hou mā te tomokanga kotahi. Ko te whāinga, ko te tuku atu i te ratonga:

- e aronui ana ki te kaupupuri whenua Māori
- e tere ake ai, e ngāwari ake ai, e ai ki ngā kaupupuri whenua Māori
- e whai hua ake ai te haumi a te kāwanatanga me ērā atu kaitautoko
- e tautoko ana i te whakanui haere o ngā hua ka taka mai ki te Māori me te kāwanatanga.

## 3.7 Ngā Hononga i waenga i te Karauna me te Māori

Ka whakahaeretia tēnei kaupapa e kōrua ko tō hoa, ko te Minita mō ngā Hononga i Waenga i te Karauna me te Māori. He mea whakarite ngā kōrero horopaki e whai ake nei e whai take ai tā kōrua mahi tahi ko tō hoa. Ka pā te maha o ngā kaupapa o te tari o te Whanaketanga Māori, pēnei i te kaupapa here mō te whenua Māori me te tautoko i te reo Māori, ki ngā hononga o te Karauna ki ngā iwi, ki ngā hapū, ki ngā whānau me ngāi Māori.



Kua nui haere te whakautea o ngā take me ngā tirohanga Māori, i runga i ngā hua o te tukanga tuku kokoraho Tiriti i te rua tekau tau kua hori. Nō te tau 1993 i tīmata ai te whakataunga kokoraho o mua ki Te Tiriti o Waitangi, ka mutu ka mutu ki ngā rōpū iwi/hapū e manawanui ana, e kaha ana hoki kia pērā i mua i te tau 2020.

Ko te tikanga ka hāngai ngā mahi a te Karauna ki ngā mātāpono o te Tiriti. Kua whakamāramahia pēnei mai te whānuitanga o ēnei mātāpono e ngā Kōti me te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi:

- **Te Mahi Tahī:** me rangatira te mahi tahi a te Karauna me ngāi Māori, me manawanui, me tika, me pono hoki tētahi ki tētahi
- **Te Tiakitanga:** me āta tiaki te Karauna i ngā pānga Māori, pērā i te tino rangatiratanga, i ngā tāonga, me te whai puretumu mō ngā takahitanga o te Tiriti.
- **Te Whai Wāhi:** me taurite ngā whai wāhi o ngā iwi, o ngā hapū, o ngā whānau, me ngāi Māori ki ngā āhuatanga o te pāpori, pērā i tō ērā atu tāngata o Aotearoa, ā, me whai reo hoki rātou i ngā whakataunga ka whai pānga ki a rātou.

## He hononga e tipu tonu ana

E tipu tonu ana ngā hononga Karauna-Māori. Ko te whakatau ōkawa i ngā kokoraho Tiriti o mua ki te nuinga o ngā iwi e manawanui ana, e kaha ana hoki, koia hei tūāpapa pakari tonu mō ngā hononga whai hua e aro whakamua ana ki anamata.

He huarahi pātui kei te puta mai e whakature ana i ngā mana me ngā pānga o ētahi iwi, o ētahi hapū, o ētahi whānau, me ētahi Māori hoki, ko te nuinga mā roto i te tūhono atu ki te Tiriti, ki ōna mātāpono rānei. He huarahi atu anō e puta ana e āta tiaki nei i ngā pānga Māori, pērā i te haepapa i roto i te Tiriti e kī ana me mahi tahi te Karauna me ngāi Māori ki te tiaki i te reo Māori.

Nā ngā whakataunga kokoraho, kua pakari haere ngā rauemi me ngā whakaritenga a ngā hinonga ā-iwi maha. Kei te nui haere te whai wāhi atu o ngā rōpū ā iwi, me ngā rōpū Māori ki ngā rāngai kāwanatanga me ngā whakataunga a ngā kāwanatanga ā-rohe. He nui ā rātou whāinga, ā, ka tupu tonu rā te pāhekohekotanga ki ngā iwi.

He whakaritenga hononga rerekē e āhei ai te wānanga tahi a te Karauna me ngā iwi, me ngā hapū, me ngā whānau, me ngāi Māori e pā ana ki ngā take rautaki, ki ngā take kawenga mahi anō hoki i ngā taumata katoa o te kāwanatanga, puta noa hoki i ngā momo rāngai. I te tau 2005, i whakatūria te Pae Kaihautū ā-lwi tuatahi ki Takahanga marae i Kaikōura. Mai i taua wā, he rite tonu te hui tahi a te pae nei, ka wānanga ai i ngā manako Māori i ngā kaupapa ā-ahurea, ā-pāpori, ā-ōhanga, ā-taiao anō hoki. He rite tonu te pōwhiritia o ngā māngai o te Karauna, me ngā Mema Paremata anō hoki ki te pae, ki reira tuari atu ai i ā rātou kaupapa me ā rātou take e whai pānga ana ki ngā iwi.

## Te tūranga o Te Puni Kōkiri

Ko Te Puni Kōkiri te kaitohutohu matua a te kāwanatanga e pā ana ki ngā hononga o te Karauna ki te Māori. He wāhi tō Te Puni Kōkiri hei tuku i ngā ārahitanga ā-rautaki me te āwhina hoki i ngā Minita me te Rāngai ā-Karauna e pā ana ki ngā hononga mauroa, ki ngā hononga hoki e tipu tonu ana ki ngā iwi, ki ngā hapū, ki ngā whānau, me ngāi Māori.

E tika ai te taurimatia o ēnei hononga, me mārama ka tika ki ngā mātāpono o te Tiriti, ki ngā pīkaunga a te Karauna i raro i te Tiriti, ki te tapatahi o te hono atu i te taumata e tika ana, me te whakawhanaketanga o ngā pūkenga me te mātauranga o te rāngai tūmatawhānui e whai wāhi ai te Māori ki ngā whakataunga.



## He huarahi hōu

He huarahi hōu e hua mai ana i ngā whakataunga Tiriti, e aronuitia ai te whakapikinga o ngā hua o anamata mō te Māori, huri noa i ngā rāngai ā-karauna. Ko te whakaū i te aronga o te Kāwanatanga ki ngā hua o te whakatinana i ngā taurangi o ngā whakataunga kokoraho Tiriti, koia te punga e pakari haere ai te hononga nei, me te whakatipu i te whakapono me te māia e hiahiatia ana e pai ai te kōkiri i ngā kaupapa uaua.

I ētahi wāhi, he 'kōrero kāwanatanga' ki te Karauna e hiahiatia ana e ētahi Māori. E tinga ana te whakarewahia o ngā take hononga i waenga i te Karauna me te Māori i roto i ētahi momo kaupapa a te Rōpu Whakamana i te Tiriti o Waitangi kei mua i te aroaro, pērā i te aro ki te ture kāwanatanga, ki te tino kāwanatanga me te pūnaha pōti; ngā ratonga hauora me ana hua; te mātauranga; ngā rawa taiao me te taurimatanga o te taiao; me ngā ratonga pāpori, arā noa atu. Ahakoa ka uaua te whakatau i ētahi take, me aronui atu ki ngā whakaoranga e haratau ana i te wā e whakaritea ana ngā kaupapa here a te kāwanatanga, me kore noa e rere pai ngā kōrero.

Ko tētahi take hei wānangatanga, ko te hiahia ki te tuku atu i ngā tohutohu e pā ana ki ngā rautaki ka taea hei waihanga i ngā hononga e pakari ana, e mahi tahi ana, e whai hua ana ki ngā taha e rua i mua i te 2040; e 200 tau mai i te waitohutanga o te tiriti. E pakari ake ai ngā hononga, me whakaoti i ngā whakataunga kokoraho, me whakatīnana ko ngā taurangi o nāianeī, me aronui atu ki te whakapiki i ngā hua mō te Māori e puta ana i ngā rāngai ā-karauna, me whakatipu hoki i te kaha o te Karauna ki te mahi tahi e pā ana ki ngā take ā-pāpori, ā-ōhanga hoki e uaua ana.

## Te whakatipu i te kaha

E whakaaetia noatia ana huri noa i te kāwanatanga, ko te mātau o te Karauna ki ngā hononga i waenga i te Karauna me te Māori he haurakiraki, he nakunaku, ā, he whakautu take noa iho i te nuinga o te wā. He uaua ki ētahi tari kāwanatanga te āta whai pānga atu ki a ngāi Māori, e ai ki te taumata e tika ana, ki te āhua hoki e tika ana. I tua atu i tērā, he rerekē ngā tirohanga huri noa i te kāwanatanga e pā ana ki te āhua e tika ana mō ēnei hononga, haere ake nei, me te taunga hoki o te haepapa hei whakapakari i ēnei hononga.

E tautoko ana Te Puni Kōkiri i ngā tari kāwanatanga e whai pānga ana ki te whakawhanake i ō rātou hononga ki ngā iwi, ki ngā hapū, ki ngā whānau, me ngāi Māori, mā te tohutohu i a rātou mō te whakatipu kaha i te rāngai tūmatawhāiti, me te whakatairanga hoki i te aronuitia o ngā hua pai i te rāngai ā-karauna. Kia kaha ake te pēnei, ka āhei ai tā te rāngai ā-karuna tautoko i ngā hononga i waenga i te Karauna me te Māori e whai hua ana, e piki ake ai ngā putanga mō Ngāi Māori.

Kei ngā aronga matua pea ko te mārama ake ki ngā taurangi o te Tiriti me ngā manako Māori; ko te mārama ki ngā painga o te whakawhanake i ngā kaupapa here e whakaute ana i te whānau; me ngā whakapainga auaha pērā i te tohatanga ratonga e whai hua ai ki ngā iwi, ki ngā hapū, ki ngā whānau, ki a Ngāi Māori, me Aotearoa whānui anō hoki.



Ko tētahi o ngā take i whakatūria ai a Te Puni Kōkiri, ko te tātari me te whakapā atu ki tari kāwanatanga kē, hei whakaū i te rawaka o ā rātou ratonga ki a Ngāi Māori.<sup>17</sup> Ka mahi tahi Te Puni Kōkiri me te Komihana o ngā Tari Kāwanatanga hei whakatutuki i tēnei, mā te tuku pārongo ki te kāwanatanga e pā ana ki te kaunekehanga Māori ki ngā hua e tohua ana i te kaupapa 'Kia Pai ake ngā Ratonga Tūmatanui'.

Hei tā Te Puni Kōkiri, ka taea te whakakaha tā te rāngai kāwanatanga aronui ki ngā hua mō te Māori i te nuinga o ngā kawenga kaupapa. Ahakoa ko ētahi whānau e mea ana e ora pai ana rātou e ai ki ngā tohu ka whakatauhia e rātou, ko ētahi atu e raru ana i te pānga atu o ngā raru ā-pūnaha e huri noa ana i ngā rāngai, e heke iho ana hoki i ngā whakatipuranga.

Ka whakatairanga tonu mātou i ngā mahinga tahi me ngā hononga e whai hua ana ki a ngāi Māori i ngā taumata katoa, tae ana ki ngā kaupapa here, ki te hoahoa ratonga, me te tuku ratonga hoki hei whakapiki i te kounga o ngā mahi, me te whakatō i ngā hiahia me ngā manako o ngā whānau ki waenga pū i te hoahoa ratonga.

Mā te whakapā wawe atu ki ngā iwi, ki ngā hapū, ki ngā whānau, me ngāi Māori whānui e whai wāhi atu ai te tirohanga o Te Ao Māori ki ngā take, me te whakaū i te mārama o te Karauna ki ngā pānga o ana tono kaupapa here, tae atu hoki ki ngā pānga ki ngā mana me ngā pānga. Ko ngā hua pea ka puta mai, ko ngā whakaoranga auaha pea ki ngā take kāore pea e kitea mā tirohanga kē, me te whakapakari hoki i te aronga whāiti o ngā ratonga ki te hunga e matenui katoa ana.

---

17 Ministry of Māori Development Act 1991.





# Te Āpitihianga Tuatahi

## He ture nui mō te Minita Whanaketanga Māori

Apiti atu ki ngā haepapa whānui e pīkau tahi nei ngā Minita, e noho haepapa ana te Minita Whanaketanga Māori ki ētahi haepapa whāiti ā-ture me ētahi herenga i raro i te whānuitanga o ngā momo Ture. Hei ēnei ka herea nei pea te Minita kia:

- noho atu hei mema ki tētahi poari, ki tētahi rōpū ā ture rānei
- kopou, kia tūtohu kopoutanga rānei (hei mema mō tētahi poari, mō tētahi rōpū ā ture rānei)
- pūpuri mana kē atu, kawē mahi kē atu rānei

### Te noho hei mema ā-Poari

He mema te Minita i ngā poari ā-ture, me ngā komiti ā-ture e whai ake nei:

- Te Poari Pūtea Take Māori (hei heamana)
- Te Rōpū Kaitiaki o Ngā Hōia Māori (hei heamana)
- Te Poari o te Pūtea Karahipi Whakamaumahara ki a Ngārimu VC me te Hokowhitu Toa

### Ko ngā kopoutanga a te Minita

E noho haepapa ana te Minita Whanaketanga Māori ki te kopou rānei, ki te tūtohu rānei i te kopoutanga ki ngā tūranga me ngā whakahaere e whai ake nei:

- Ngā Kaiwhakawā o Te Kōti Whenua Māori
- Ngā Memā o te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi
- Te Komiti mō ngā Tikanga o te Kōti Whenua Māori
- Te Tumu Paeroa
- Te Mātāwai (ngā mema e rua o te Maihi Karauna)
- Te Taura Whiri i te Reo Māori
- Te Māngai Pāho
- Te Ratonga Whakaata Māori (ka kopoutia e te Karauna ngā mema e toru, ka kopoutia me te Minita o te Pūtea)
- Ngā Poari Kaitiaki Māori
- Ngā Wātene Māori
- Te Rōpū Kaitiaki o ngā Hōia Māori



- Te Rōpū Kaitiaki o Poutama
- Te Rōpū Kaitiaki o Wi Pere
- Te Rōpū Kaitiaki o Bledisloe
- Te Poari o te Tāpui o Kaiapoi
- Ngā Pou Taunaha o Aotearoa
- Te Pae o te Ākau o Hauraki

He wā ōna me mahi tahi te Minita rātou tahi ko hunga kē atu, whakatū ai i tētahi e ai ki ngā herenga o te ture e hāngai ana.

Me whai wāhi atu hoki ko te Minita Take Māori ki ngā whakatūnga tangata ki ngā rōpu e whai ake nei:

- Te Amorangi Mātauranga Matua
- Toi Aotearoa
- Te Waka Toi
- Te Komihana Kāwanatanga ā rohe
- Te Kōti Taiao
- Ngā Kaikomihana Taiao, me ngā Kaitiriwā ki ngā Kaikomihana Taiao
- Ngā Taraipiunara Motuhake ka whakatūria i raro i te Ture Taurima Rawa
- Te Pou Atawhai Taiao o Aotearoa
- Ngā Poari Whāomoomo
- Pouhere Taonga
- Te Kaunihera Māori o te Pouhere Taonga
- Te Rōpū Kaitiaki ā-Motu o Kuini Irihāpeti te Tuarua
- Te Kaunihera ā-Motu mō ngā take Hī Ika
- Ngā Kōmiti Whakahaere mō Taiapure
- Te Rua Mahara o te Kāwanatanga
- Ngā Kaitiaki o te Whare Pukapuka o Alexander Turnbull
- Ngā Kaiwhakamārama i ngā Kohikohinga Kōrero
- Te Komiti Pira Wāriutanga
- Ngā Poari Kaiarotake i raro i ngā Herenga mō ngā Kaiwhakamāori ā-waha
- Ngā Rōpū Kaitiaki ā-motu i whakatūria i raro i ngā herenga mō te Arotaketanga Hauora (Waha kōpū) 1995



## He haepapa ā-ture anō

He haepapa ā-ture anō, he tūranga ā-ture anō hoki o te Minita Whanaketanga Māori i raro i te whānuitanga o ētahi ture.

Ko ētahi o ngā tūranga me ngā haepapa ā-ture nui, ko:

- Te whakaae atu ki ētahi āhuetanga o te Tumu Paeroa, pērā i te kopou i te Tumu Paeroa, i te tango, i te whakatārewa rānei i te Tumu Paeroa, i te tono moni taurewa, i te whakaū pānga rawa, me te tuku whenua atu i raro i te Māori Trustee Act 1953.
- Te mana ki te tuku i tētahi take ki te Kōti Whenua Māori, hei tātaritanga mā rātou, me te tuku tono ki te Kōti Whenua Māori hei tāpui whenua hei rāhui Māori i raro i Te Ture Whenua Māori Act, 1993
- Te whakatū Wātene Māori, me te whakaae hoki ki te tahua pūtea ka tohaina e te Pāremata i ia tau ki te Kaunihera Māori o Aotearoa, i raro i te Māori Community Development Act 1962
- Te ārahi i te whakahaeretanga o ngā Poari Kaitiaki Māori, i raro i te Māori Trust Boards Act 1955, me te whakatū, te tango hoki i ngā mema o ngā Poari, me te arataki tātaritanga e pā ana ki ngā take Poari.
- Te tū i mua i te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi, ina hiahiatia, mō tētahi take e pā ana ki ētahi whenua, ki ētahi rawa rānei ka tukuna, ka whakatōkia rānei ki tētahi Umanga ā-Karauna, mō tētahi take rānei e pā ana ki ngā whenua o ngā Ngāhere a te Karauna, i raro i te Treaty of Waitangi Act 1975.
- Te whakarite me te whakaatu pūrongo ki te Rūnanga o te Pāremata i ia tau, e pā ana ki ngā kauneke e kitea ana i te whakatinanatanga o ngā tūtohutanga a te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi ki te Karauna.





# Te Āpitianga Tuarua

## Ngā Hinonga a te Karauna me ngā hinonga ā-ture e noho haepapa ai koe

I tō tūnga hei Minita Whanaketanga Māori e noho haepapa ana koe ki ngā Hinonga e rua a te Karauna. He pānga whakahaere o te Karauna ki ēnei whakahaere, engari kāore e pērā rawa ana tana tata ki ngā whakahaere, ka mutu, e motuhake ana i raro i te ture.

Te Hinonga a te Karauna	Te tūranga
<p><b>Te Māngai Pāho</b></p>	<p>Te tohatoha pūtea ki ngā reo irirangi Māori mō ngā whakahaere e puta ai hoki he kupu hou i te reo Māori, kia kua e iti iho i te 520 hāora te roa i ia tau.</p> <p>Te toha pūtea kia hāngai atu ki te Ratonga Whakaata Māori e puta ai he hōtaka ā-roto, e tīkina atu ai hoki ngā hōtaka o tēnei takiwā, o tāwāhi anō hoki.</p> <p>Te whakahaere pūtea whakataetae e puta ai ētahi hōtaka reo Māori motuhake mō te pouaka whakaata me te reo irirangi, tae atu hoki ki ngā kōpae pūoro me ngā kaupapa motuhake hei pāhotanga.</p>
<p><b>Te Taura Whiri i Te Reo Māori</b></p>	<p>Te whai ki te whakatinana i te noho o te reo Māori hei reo whai mana ā-ture i Aotearoa.</p> <p>Te whakatairanga i te reo Māori hei reo ora, hei huarahi māori hoki ki te whakawhitiwhiti kōrero.</p> <p>Te ārahi i te whakaritenga kia whakatinanahia te rautaki o te Maihi Māori.</p> <p>Te whai whakaaro, te tuku pūrongo hoki ki te Minita mō ngā take e pā ana ki te reo Māori.</p> <p>Te whakawhiwhi tohu e whakaatu ana i te mōhio ki te reo Māori.</p>

E noho haepapa ana hoki koe, ā, he hononga matua hoki ōu ki ētahi atu Hinonga ā-ture e toru. He mea whakatū tēnā me tēnā i raro anō i ō rātou ake ture, ā, kua noho motuhake kia wehe ai i te Karauna.



Te Hinonga ā-Ture	Te tūranga
<p><b>Te Mātāwai</b></p>	<p>Te tū hei māngai mō te Māori ki te ārahi i te whakatairangatanga o te hauora me te oranga o te reo Māori mō ngā iwi me ngāi Māori i ngā rohe.</p> <p>Te tū hei hoa mō te Karauna i te whakarauoratanga o te reo Māori.</p> <p>Te whakarite i te Maihi Māori me te whakatinana i tēnei rautaki mā te tautoko i ngā kaupapa reo Māori i roto i ngā hapori.</p> <p>Te kawē i te tūranga hei kaiārahi, hei kaimātai whānui ki te Ratonga Whakaata Māori, tae atu ki te kopou i ngā mema e whā o te Poari.</p> <p>Te tuku tautapanga mō ētahi kopoutanga ki te Poari o Te Taura Whiri i te Reo Māori me Te Māngai Pāho.</p>
<p><b>Te Ratonga Whakaata Māori</b></p>	<p>Te whai wāhi atu ki te haumarutanga me te whakatairangatanga o te reo me ngā tikanga Māori mā te kawē, i te reo Māori me te reo Pākehā, i tētahi ratonga e kairangi ana, e iti ana hoki te utu e tuku mōhiotanga nei, e whakaako nei, e whakangahau nei i ngā kaimātakitaki, ā, e whakarangatira ake nei i te hapori, i te ahurea me te tuku ihotanga o Aotearoa.</p> <p>Te whakaea, mā ōna hōtaka, i ngā matenui me ngā hiahia matua o ngā taitamariki, o ngā tamariki kua kuhu ki ngā wāhi ako i roto i te rūmaki reo, o ngā tamariki katoa e ako ana i te reo Māori, o ngā tāngata hoki ko te reo Māori tō rātou reo tuatahi, o ngā tāngata rānei e matatau ana, o te reo Māori.</p>
<p><b>Te Tumu Paeroa</b></p>	<p>Te tautoko i ngā tūranga ā-ture o te Kaitiaki Māori e pā ana ki te haumarutanga me te whakapainga o te whenua Māori.</p> <p>Whakahaere tonu i ngā ratonga ā-kaitiaki, ā-rēhita hoki, i te whakahaeretanga me hautūtanga o ngā rawa whenua, i te tautoko ā-pakihi, me te whanaketanga o ngā whenua Māori.</p>

I tō tūnga hei Minita, ko tō tūranga matua he mātai whānui, he whakahaere hoki i ngā pānga o te Karauna, i ngā haepapa ā-ture rānei ki ēnei hinonga, otirā mō te āhua ki te kawenga o ngā mahi me te hautūtanga. E whai wāhi ana hoki ēnei ki ō haepapa:

- te whakaū kia tatū tētahi Poari whai hua
- te kuhu, i ngā wā e hāngai ana, ki ngā whakaritenga i te ahunga o te rautaki a te hinonga
- te arotake i te kawenga o ngā mahi a te hinonga e pā ana ki ngā tuhinga whai herenga a tēnā, a tēnā
- te whakahaere, te urupare whai hua hoki ki ngā mōreareatanga ā-whakahaere
- te tāpae i ngā tuhinga matua e whai herenga ana ki mua i te Rūnanga o te Pāremata.



## Te Āpitihianga Tuatoru

# Te Tahua Pūtea Whanaketanga Māori mō te tau pūtea 2017 me te tau 2018

Ngā Pūtea Tāpui ki ngā Tari a te Kāwanatanga	\$000
Hōtaka Ratonga Whenua Māori *	12,190
Kaupapa Whakamaumahara Pakanga Whenua Māori	1,000
Whakapakari Kaupapa Whānau Ora	4,749
<b>Takatutanga me ngā Haumitanga ā-rohe</b>	
- Haumitanga ā-rohe	13,781
- Takatutanga ā-rohe	21,799
<b>Tohutohu Kaupapa Here me ngā Huanga Patata</b>	
- Kaupapa Here - Whanaketanga Māori	11,535
- Kaupapa Here - Whanaungatanga Karauna Māori	4,599
- Ratonga Tautoko Minita	2,473
Te Puni Kōkiri Utunga Haupū Rawa	594
Te Tapeke o ngā Whakapaunga Pūtea ki ngā Tari a te Kāwanatanga	72,720

\* I a Hōngongoi, i te tau 2017, \$10.394 miriona atu anō i whakaaetia e te Rūnanga o te Kāwanatanga mō te Hōtaka Ratonga Whenua Māori. Kāore tēnei nama e kitea ana i ngā Whakataunga Tata o ngā Pūtea Tāpui, engari kua whakaurua ki konei.



<b>Ngā Pūtea Tāpui ki te Hunga o Waho i te Kāwanatanga, kua wehea ki ngā kaupapa</b>	<b>\$000</b>
<b>Whānau</b>	
Whakamahi I ngā Huanga a Whānau Ora	71,481
Whaiwāhitanga Māori	1,876
<b>Hauora me te Oranga Māori</b>	
- Arai Whakamomori Rangatahi Māori	1,500
- He Ratonga Hauora Matua	1,000
- He Tikanga a-Whānau mō te Whakakore Tūkino	550
- Hiki i te Ao Māori - Tautoko Tikanga me te Hākinakina Māori	3,500
Te Tapeketanga ki te Whānau	79,907
<b>Whakapapa</b>	
Whakaata Māori	19,264
Pāpāho Reo me ngā Kaupapa Māori	58,759
Whakarauora Reo mō te Motu	5,704
Whakarauora Reo mō Te Whānau, Hapū, Iwi me te Hapori	15,817
Te Pūtahi Paoho	131
Poari Kaitiaki Māori o Taranaki	15
Utu Kāpeneheihana ki te Poari Kaitiaki Māori o Aorangi	1,000
Takoha a te Karauna ki te Hapori o Parihaka	-
Te Tapeketanga ki te Whakapapa	100,690
<b>Whare</b>	
Te Kōtuitui Hanga Whare mō ngāi Māori	19,641
He Huarahi ki te Whare	2,550
Te Tapeketanga ki te Whare	22,191
<b>Whenua</b>	
Kōtuitui Te Ture Whenua	5,200
Ngā Whakahaere a Te Tumu Paeroa	11,261
Utu Whakahaere Whenua Karauna	49
Te Tapeketanga ki te Whenua	16,510





<b>Whanaketanga</b>	
Takoha Rangatira	480
Tahua Whanaketanga Māori	17,397
Rōpū Whakahaere, Rōpū Hapori Māori	3,769
<b>Whanaketanga Ōhanga Māori</b>	
- Whakapakari, Whakatairanga Tāpoi Māori	4,160
- Tahua Whanaketanga Hangarau Māori	5,500
<b>Te Tapeketanga ki te Whanaketanga</b>	<b>31,306</b>
<b>Te Tapeketanga o ngā Whakapaunga Pūtea ki te Hunga o Waho i te Kāwanatanga</b>	<b>250,604</b>

Kāore he panonitanga, kāore rānei he whakawhitinga i ēnei taturanga e whakaarotia ai ā tō Whiringa-ā-rangi Whakaaturanga Whakahāngai.





## Published by

---

Te Puni Kōkiri  
ISBN: 978-0-478-34599-5  
Whiringa-ā-nuku/October 2017

## Disclaimer

---

The information contained in this publication is for general information only. While every effort has been made to ensure the accuracy of the information, because the information is generalised, its accuracy cannot be guaranteed. Readers are advised to seek independent advice on particular matters and not rely on this publication. No liability is assumed by Te Puni Kōkiri for any losses suffered directly or indirectly by any person relying on the information contained in this publication.

## Creative Commons

---

Creative Commons Attribution-Noncommercial-Sharealike 4.0 New Zealand Licence.

Crown copyright ©.  
Building a Future for Whānau briefing published by Te Puni Kōkiri is licensed under a Creative Commons Attribution-Noncommercial-Sharealike 4.0 New Zealand Licence. Please note that neither the Te Puni Kōkiri emblem nor the New Zealand Government logo may be used in any way which infringes any provision of the Flags, Emblems, and Names Protection Act 1981 or would infringe such provision if the relevant use occurred within New Zealand.





**Te Puni Kōkiri**  
REALISING MĀORI POTENTIAL

Te Puni Kōkiri, Te Puni Kōkiri House, 143 Lambton Quay, PO Box 3943, Wellington, New Zealand  
**PHONE** Waea 04 819 6000, **FAX** Waea Whakaahua 04 819 6299, **WEB** [tpk.govt.nz](http://tpk.govt.nz)